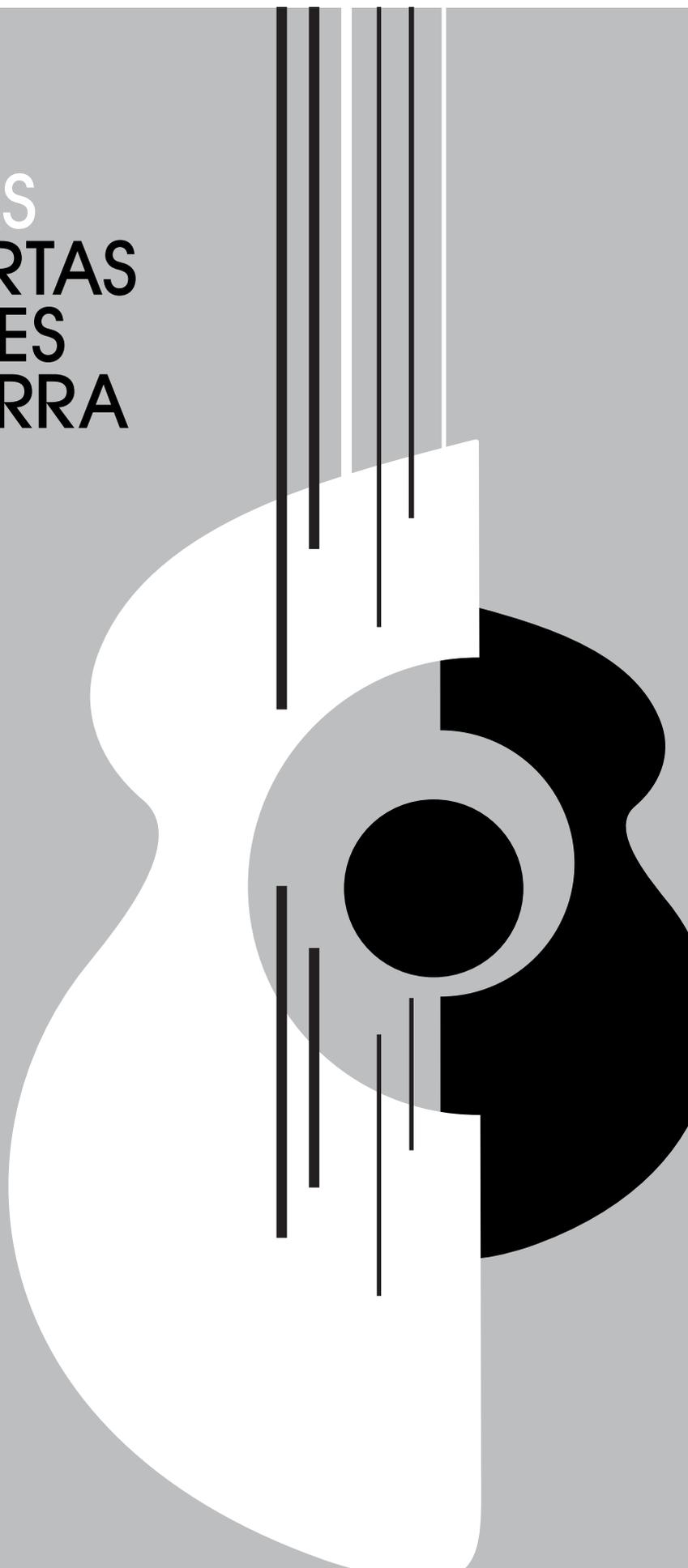


**JULIO S.
SAGRERAS
LAS CUARTAS
LECCIONES
DE GUITARRA**



Esta edición de las obras de Sagreras es el resultado del esfuerzo conjunto de un grupo. Este grupo, reunido por Jean-François Delcamp ha sido coordinado por Bernhard Heimann y Juan Bautista Gimeno. La música ha sido copiada por Juan Bautista Gimeno, Ricardo Carvalho, David, Dirk Schmücker, Artem Vovk, Greg Rehe, Bernhard Heimann y Jean-François Delcamp. Los textos han sido recopilados y traducidos por Bernhard Heimann, Denis Paradis, Salvatore Agnello y Geoff Barker. La portada ha sido diseñada por John Washington. La revisión, edición y corrección iniciales han sido llevadas a cabo por Bernhard Heimann, Denis Paradis, Jean-François Delcamp et Paola Liguori. Querido lector, por favor haznos saber de cualquier error que puedas encontrar en esta edición. Los errores deben ser reportados en este tópico: <http://www.classicalguitardelcamp.com/viewtopic.php?f=97&t=78850>. Antes de denunciar un error, rogamos se repasen los ya denunciados para evitar duplicidades.

This edition of the works of Sagreras is the result of a team effort. The team assembled by Jean-François Delcamp was coordinated by Bernhard Heimann and Juan Bautista Gimeno. The music was copied by Juan Bautista Gimeno, Ricardo Carvalho, David, Dirk Schmücker, Artem Vovk, Greg Rehe, Bernhard Heimann, and Jean-François Delcamp. The texts were acquired and translated by Bernhard Heimann, Denis Paradis, Salvatore Agnello and Geoff Barker. The cover design is by John Washington. Initial proofreading and corrections were carried out by Bernhard Heimann, Denis Paradis, Jean-François Delcamp and Paola Liguori. Dear reader, please let us know of any mistakes you find in this edition. Errors should be reported in this topic: <http://www.classicalguitardelcamp.com/viewtopic.php?f=97&t=78850>. Please see the reports already there for guidance before drawing up your own report.

Cette édition des oeuvres de Sagreras est le fruit d'un travail d'équipe. L'équipe réunie par Jean-François Delcamp a été coordonnée par Bernhard Heimann et Juan Bautista Gimeno. La musique a été copiée par Juan Bautista Gimeno, Ricardo Carvalho, David, Dirk Schmücker, Artem Vovk, Greg Rehe, Bernhard Heimann et Jean-François Delcamp. Les textes ont été saisis et traduits par Bernhard Heimann, Denis Paradis, Salvatore Agnello et Geoff Barker. Le graphisme de la couverture est dû à John Washington. Les premières relectures et corrections ont été faites par Bernhard Heimann, Denis Paradis, Jean-François Delcamp et Paola Liguori. Cher lecteur, merci de nous rapporter les fautes que vous constaterez dans cette édition. Indiquez-nous l'erreur dans ce fil de discussion : <http://www.classicalguitardelcamp.com/viewtopic.php?f=97&t=78850>. Inspirez-vous des rapports déjà faits par les autres avant de rédiger votre rapport.

Questa edizione delle opere di Sagreras è il risultato dello sforzo di una squadra di lavoro. La squadra assemblata da Jean-François Delcamp è stata coordinata da Bernhard Heimann e Juan Bautista Gimeno. La musica è stata copiata da Juan Bautista Gimeno, Ricardo Carvalho, David, Dirk Schmücker, Artem Vovk, Greg Rehe, Bernhard Heimann, e Jean-François Delcamp. I testi sono stati acquisiti e tradotti da Bernhard Heimann, Denis Paradis, Salvatore Agnello e Geoff Barker. La grafica della copertina si deve a John Washington. Bozze iniziali e correzioni sono state effettuate da Bernhard Heimann, Denis Paradis, Jean-François Delcamp e Paola Liguori. Cari lettori, fateci sapere di eventuali errori che troverete in questa edizione. Gli errori dovrebbero essere riportati a questo link: <http://www.classicalguitardelcamp.com/viewtopic.php?f=97&t=78850>. Si prega, prima di redigere le proprie osservazioni di verificare le eventuali osservazioni fatte presenti da altri utenti.

06/04/2024

PROLOGO

Esta obra, continuación de "Las Primeras Lecciones", "Las Segundas Lecciones" y "Las Terceras Lecciones", está digitada con toda minuciosidad, lo mismo que las ya citadas, en algunos casos esa minuciosidad es tal vez exagerada, pero creo que es preferible en estos casos la abundancia a la escasez, pues así llenará mejor su objetivo principal, que es el evitar trabajo a los maestros. Como lo he expresado en prólogos de las anteriores obras, seguirán inmediatamente a esta obra la publicación de "Las Quintas Lecciones" ya concluidas y más adelante "Las Sextas Lecciones", que serán las últimas, cuyo conjunto formará un verdadero método moderno en seis partes. Recomiendo mucho a los Señores Maestros el uso de mi "Técnica Superior", obra de gran ayuda para el mecanismo de ambas manos y que contiene todas las escalas mayores y menores, en diferentes fórmulas.

JULIO S. SAGRERAS

PROLOGUE

This work, the continuation of my "First Lessons", "Second Lessons" and "Third Lessons", is, like them, fingered with absolute thoroughness. In some cases this thoroughness is perhaps exaggerated, but I believe that it is preferable in these cases to have too much rather than too little, as that will better fulfil its main aim, which is to reduce work for the teachers. As I stated in the prologues of the previous works, this work will be immediately followed by the publication of "Fifth Lessons", which are already finished, and later by "Sixth Lessons", which will be the last, the full set forming a truly modern method in six parts. I strongly recommend to you, dear Teachers, the use of my "Superior Technique", a work of great help in the mechanics of both hands, and containing all the major and minor scales in various forms.

JULIO S. SAGRERAS

PROLOGUE

Cet ouvrage, suite de "Les Premières leçons", "Les Deuxièmes leçons" et "Les Troisièmes leçons" est annoté minutieusement, comme les précédents, dans certains cas ces détails sont peut-être exagérés, mais je pense que l'abondance est préférable dans ces cas à la parcimonie, pour ainsi mieux remplir l'objectif principal, qui est d'éviter du travail aux enseignants.

Comme je l'ai dit dans les prologues des ouvrages précédents, la publication de "Les Cinquièmes leçons" déjà terminé suivra immédiatement ce livre suivi plus tard de "Les Sixièmes leçons" qui sera le dernier, et qui formeront ensemble une véritable méthode moderne en six parties.

Je recommande fortement à Messieurs les Maîtres d'utiliser mes "Techniques Supérieures", un ouvrage d'une grande aide pour la mécanique des deux mains et contenant toutes les gammes majeures et mineures en différentes formes.

JULIO S. SAGRERAS

PROLOGO

Questa opera, continuazione de "Le prime lezioni", "Le seconde lezioni" e "Le terze lezioni" è diteggiata con minuziosità allo stesso modo di quelle citate; alcune volte questa minuziosità è esagerata, ma credo che in questi casi sia preferibile l'abbondanza che non la scarsità, così si giungerà meglio all'obiettivo principale che è quello di far risparmiare lavoro ai Maestri. Come ho precisato nel prologo delle opere precedenti, seguirà immediatamente a questa opera la pubblicazione de "Le quinte lezioni", già concluse, e poi delle "Seste lezioni" che saranno le ultime, il cui insieme costituirà un vero metodo moderno in sei parti. Raccomando molto ai Signori Maestri l'uso della mia "Tecnica Superiore", opera di grande aiuto per l'articolazione di ambedue le mani e che contiene tutte le scale maggiori e minori in differenti formule.

JULIO S. SAGRERAS

Julio Salvador SAGRERAS (1879-1942)

LAS CUARTAS LECCIONES DE GUITARRA

GUITARRA

Révision de Jean-François Delcamp

Este estudio de carácter melódico, debe tocarse como se indica al principio, en tiempo de "Larghetto", bien cantado y fraseado y bien acentuadas las notas que llevan el signo correspondiente. Debe también observarse, el resbalar los dedos de la mano izquierda, haciendo sonar las notas algo en su recorrido, para que la melodía resulte lo más ligada posible. En los compases números 14 y 15, nos encontramos con ligados de doble nota; para ejecutarlos bien, debe tenerse presente lo dicho en otros casos para los ligados, es decir, que el dedo o los dedos de las notas más bajas de los ligados, deben hacer fuerza más firmemente que los que hacen los ligados; por ejemplo en el compás No. 14, primer grupo, el primer dedo que está en el "sol#", es el que debe hacer mayor fuerza para que la cuerda no se mueva; y en el segundo grupo del mismo compás, el que hace mayor fuerza es el primer dedo que está haciendo la ceja o cejilla.

This study, melodic in character, should be played as indicated at the beginning, with a "Larghetto" tempo, melodiously and well-phrased, and clearly accentuating those notes marked with the appropriate sign. Attention should also be paid to sliding the fingers of the left hand, making the intervening notes sound slightly during the slide, so that the melody will be as smooth (legato) as possible. In bars 14 and 15, we encounter double note ligados; to execute them effectively, the same should be borne in mind as already mentioned in other cases regarding ligados, namely that the finger or fingers on the lower notes of the ligados should press more firmly than those playing the ligados; for example in the first group of bar 14, the first finger which is on the G# is the one which should press more strongly so that the string does not move; and in the second group of the same bar, the one that presses more strongly is the first finger that is making the barre.

Cette étude à caractère mélodique, devrait être jouée comme indiqué au début, à la vitesse "Larghetto", en chantant, phrasant et en accentuant bien les notes portant le signe correspondant. Il convient également de faire glisser les doigts de la main gauche, en faisant ainsi sonner quelque peu les notes rencontrées, de sorte que la mélodie en résultant soit aussi liée que possible (Legato). Dans les mesures no14 et 15, nous rencontrons des liés de deux notes; pour bien les exécuter vous devez vous remémorer ce qui a été dit dans les autres cas pour les liés, à savoir que le doigt ou les doigts des notes plus basses des liés doivent exercer plus de force que ceux qui vont produire les sons liés, par exemple à la mesure n°14, pour le premier groupe, l'index qui tient le "SOL #" est celui qui exercera la plus grande force pour que la corde ne bouge pas, et dans la deuxième groupe de la même mesure, celui qui exerce la plus grande force est l'index qui tient le barré.

Questo studio, di carattere melodico, deve essere suonato, come è indicato all'inizio, in tempo di "Larghetto", ben cantato e fraseggiato, accentuando le note che recano il segno corrispondente. Si deve anche osservare lo scorrimento delle dita della mano sinistra facendo risuonare le note per la loro durata, affinché la melodia risulti il più legata possibile. Nelle battute 14 e 15 troviamo legati doppi; per eseguirli bene si dovrà tener presente quello che ho già detto in altri casi a proposito dei legati semplici, ovvero che il dito o le dita delle note legate più basse devono far più forza di quelle che effettuano il legato; per esempio nella prima parte della battuta n.14 il primo dito che sta sul "sol#" è quello che deve fare maggior forza affinché la corda non si muova; nel secondo gruppo della stessa battuta quello che fa maggior forza è il primo dito, posto in barré.

Larghetto
con melancolia

The musical score is written for guitar in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. It consists of six systems of music, each starting with a measure number (1, 6, 12, 17, 22, 28) and an 8-measure rest. The score includes various annotations and markings:

- System 1 (Measures 1-5):** Starts with a first ending bracket labeled **CII**. Fingerings are indicated by numbers 1-4. Dynamics include *m* (mezzo) and *a* (accents).
- System 2 (Measures 6-11):** Starts with a first ending bracket labeled **CIV**. Includes a *dim.* (diminuendo) marking. Fingerings and dynamics are present.
- System 3 (Measures 12-16):** Starts with a first ending bracket labeled **CII**. Includes a *ritard.* (ritardando) marking. Fingerings and dynamics are present.
- System 4 (Measures 17-21):** Starts with a first ending bracket labeled **CII**. Includes a *cresc.* (crescendo) marking. Fingerings and dynamics are present.
- System 5 (Measures 22-27):** Starts with a first ending bracket labeled **CII**. Includes a *dim.* marking. Fingerings and dynamics are present.
- System 6 (Measures 28-32):** Starts with a first ending bracket labeled **CI**. Includes *rit. indeciso* and *perdendosi* markings. Ends with a *pp* (pianissimo) dynamic. Fingerings and dynamics are present.

El primer dedo de la mano izquierda no debe levantarse de la prima desde el principio hasta el séptimo compás y desde el noveno hasta el decimocuarto compás y lo mismo al final. Deben conservarse (siempre que sea posible) las notas al subir, para los ligados descendentes.

The first finger of the left hand should not be lifted from the first string from the beginning up to the seventh bar and from the ninth up to the fourteenth bar, and similarly to the end. The ascending notes should be held (wherever possible) for the descending ligados.

L'index de la main gauche ne devrait pas se soulever de la première corde du début jusqu'à la 7^e mesure et à nouveau de la neuvième à la quatorzième mesure et de même au final. Vous devez garder (chaque fois que possible) les notes montantes, pour les liés descendants.

Il primo dito della mano sinistra non deve staccarsi dalla corda fino alla 7^a battuta e poi dalla 9^a fino alla quattordicesima battuta e lo stesso nel finale. Per i legati discendenti si debbono mantenere le note più basse.

Larghetto

Este estudio, (con carácter de serenata española) debe ser tocado brillante. Es algo incómodo por el juego de los dedos de la mano derecha a que obliga, especialmente al pulsar simultáneamente con los dedos anular y medio de la mano derecha. Hágase destacar el canto en las partes marcadas con el signo de acentuación.

This study (like a Spanish serenade in character) should be played brightly. It is a little difficult to play for the right hand as it particularly requires the simultaneous use of the middle and ring fingers. Take care to bring out the melody in the parts marked with the accent sign.

Cette étude (du genre sérénade espagnole) devrait être jouée avec clarté. Elle est un peu difficile à jouer de la main droite parce qu'elle oblige tout particulièrement l'utilisation simultanée de l'annulaire et du majeur. Prenez soin de bien faire ressortir la mélodie dans les parties contenant des signes d'accentuation.

Questo studio (con carattere di serenata spagnola) deve essere suonato in modo brillante. E' un po' difficile per il movimento a cui obbliga le dita della mano destra, specialmente per il tocco simultaneo delle dita anulare e medio della mano destra. Si evidenzi il canto nelle parti marcate con il segno di accentuazione.

9

13

17

21

25

29

Este estudio también puede tocarse a dos guitarras con el estudio No 10 de este método, haciendo a su debido tiempo la misma práctica con el Maestro, pero al revés, es decir, invirtiendo las personas en su ejecución. Para mayor comodidad en el ajuste, puede dividirse este estudio en cuatro tiempos, dando doble valor a las notas.

This study can also be played as a duo with study No.10 of this same method, providing the same practice in due course with the teacher, but the other way round, that is to say, exchanging parts. To make coordination easier, this study may be divided into four beats to the bar, doubling the length of the notes.

Cette étude peut également être jouée en duo avec l'étude n°10 de cette même méthode, à faire en temps voulu la même pratique avec le maître, mais en sens inverse, c'est-à-dire, en intervertissant les rôles lors de l'exécution. Pour faciliter la coordination, cette étude peut être convertie à quatre temps, ce qui donne le double de la valeur aux notes.

Questo studio può essere suonato a due chitarre insieme allo studio n. 10 di questo volume, facendo a tempo debito lo stesso esercizio con il Maestro, ma al contrario, cioè invertendo le parti in esecuzione. Per maggior facilità si può dividere questo studio in quattro tempi, dando doppio valore alle note.

Andante cómodo

En este estudio de grupetos, debe observarse y tener presente, las mismas recomendaciones que he hecho ya para otros similares, especialmente, en los ligados descendentes, en los que se debe reparar previamente todas las notas de la mano izquierda antes de iniciar su ejecución. En los grupetos ascendentes conviene ir dejando puestos los dedos a medida que se van poniendo, pues en esa forma salen más fuertes y nítidos los sonidos. Cuando la nota principal que sigue inmediatamente al grupeto, lleva un bajo, éste debe pulsarse conjuntamente con la primer notita del grupeto y la nota principal antes dicha, es el resultado del ligado, quiere decir, que ella no se pulsa con la mano derecha.

In this study for ligado groups the same recommendations that I have already made for similar situations should be noted and borne in mind, especially for descending ligados, all the notes of which should be prepared with the left hand before starting to play them. For ascending ligado groups the fingers should leave the string in turn as each successive one is placed, as this will make the notes stronger and clearer. When the main note which follows the ligado group is accompanied by a bass note, the latter should be played at the same time as the first note of the group; the main note referred to will be the result of the ligado, which means it will not be played with the right hand.

Dans cette étude avec groupes de liés devraient être notées et gardées à l'esprit, les mêmes recommandations que j'ai déjà faites pour des situations similaires, surtout, pour les liés descendants, dont toutes les notes de la main gauche doivent être préparés avant de commencer leur exécution. Pour les appoggiatures ascendantes les doigts devraient quitter la corde dès que le son est joué; de cette façon les sons seront plus nets et plus forts. Lorsque la note principale qui suit immédiatement l'appoggiature est accompagnée d'une note basse, il faut jouer cette dernière en même temps que la première note de du groupe; la note principale dont on parle sera le résultat du lié, ce qui signifie qu'elle ne sera pas jouée avec la main droite.

In questo studio di gruppetti, si devono osservare e tener presenti le stesse raccomandazioni che ho fatto per altri studi simili, specialmente nei legati discendenti, per i quali si debbono preparare prima tutte le note della mano sinistra prima di iniziare l'esecuzione. Nei gruppetti ascendenti conviene lasciare ferme le dita mentre si posizionano, in questo modo si produrranno suoni più nitidi e forti. Quando alla nota principale che segue immediatamente il gruppetto fa riscontro un basso, questo si deve suonare insieme alla prima noticina del gruppetto e la nota principale risulterà dal legato, non deve essere suonata con la mano destra.

Andantino
espress.

5 8

5 8

11 8

Vuelvo nuevamente a hacer en este estudio, como lo he hecho en otros similares, la recomendación de que se preparen con anticipación en los ligados descendentes, el mayor número de notas posibles, para que los ligados salgan mejor hechos y con menos esfuerzo.

Once again I make the recommendation in this study, as I have in other similar ones, to prepare in advance as many notes as possible of the descending ligados, so that the ligados will be better executed and with less effort.

Je vais à nouveau faire pour cette étude, ce que je j'ai fait dans des cas semblables, la recommandation de préparer à l'avance les liés descendants, avec le plus grand nombre de notes possibles, afin que les liés soient mieux exécutés avec moins d'effort.

Come ho già fatto in altri studi simili a questo, rinnovo la raccomandazione di preparare con anticipo nei legati discendenti, il maggior numero possibile di note, affinché i legati vengano eseguiti meglio e con minor sforzo.

Andante

Este estudio-ejercicio, es muy conveniente para la mano derecha, por el juego de las tres acentuaciones seguidas que obliga hacer con los dedos: anular, medio, anular, de la mano derecha. Esas tres notas, en todos los compases, deben ser pulsadas con mayor fuerza que el resto del arpeggio y los dedos susodichos al pulsarlas, deben caer en las cuerdas inmediatas inferiores.

This practice study is very useful for the right hand, owing to the three consecutive accented notes which should be played with the ring finger, middle finger, and ring finger of the right hand. These three notes, in all bars, should be played with more force than the rest of the arpeggio and the aforementioned fingers should come to rest on the adjacent lower string after playing.

Cette étude-exercice est très pratique pour la main droite, de par les trois accents consécutifs qui doivent être joués avec les doigts: annulaire, majeur, annulaire de la main droite. Ces trois notes, dans toutes les mesures, doivent être jouées avec plus de force que le reste de l'arpège et les doigts mentionnés une fois qu'ils ont joué, devraient aller s'appuyer sur les cordes immédiatement inférieures.

Questo studio-esercizio è molto utile per la mano destra a causa del movimento delle tre accentuazioni successive che obbliga ad usare anulare, medio, anulare della mano destra. Queste tre note, in tutte le battute, debbono essere premute con maggior forza che nel resto dell'arpeggio e le dita suddette, nel suonarle, debbono appoggiarsi sulle corde immediatamente sottostanti.

Andante

7 *p* *i* *a* *m* *a* *m* *i* *m* *p* *i* *a* *m* *a* *m* *i* *m* *p* *i* *a* *m* *a* *m* *i* *m* *i* *a* *m* *i* *m*

5 *i* *a* *m* *a* *m* *i* *m* *Fine*

9 *i* *a* *m* *a* *m* *i* *m* *i* *a* *m* *a* *m* *i* *m*

13 *i* *a* *m* *a* *m* *i* *m* *C* *III* *i* *a* *m* *a*

D.C. al Fine

Prepárense previamente las notas de los grupetos en todo lo posible.

As far as possible, prepare the notes of the ligado groups in advance.

Préparez autant que possible les notes des groupes de liés d'avance.

Si preparino prima le note dei gruppetti ogni volta che sia possibile.

Andante maestoso

Este estudio debe ser tocado con mucha expresión y delicadeza y lo más ligado posible. En el quinto compás, el arrastre de "sol" a "fa#" no se hace entero y cuando el cuarto dedo llega a la altura de esta última nota, se abandona el dedo segundo que viene haciendo el arrastre y se pulsa el "fa#" como si no hubiese habido arrastre. El arrastre del "fa#" al "mi" del compás 13 al 14 se abandona apenas iniciado, pues la primera nota se ejecuta en la segunda cuerda y el "mi" en la prima al aire.

This study should be played with great expression and sensitivity and as legato as possible. In the fifth bar, the slide from G to F# is not completed in one move and when the fourth finger reaches the height of this last note we release the second finger which was executing the slide and we play the F# as if there had been no slide. The slide from the F# to the E in bars 13 and 14 is abandoned almost as soon as it is begun, since the first note is played on the 2nd string and the E on the open first string.

Cette étude devrait être jouée avec beaucoup d'expression et de douceur et le plus liée possible. À la cinquième mesure, le glissé de "SOL" à "FA #" ne se fait pas en entier et lorsque le quatrième doigt atteint la hauteur de cette dernière note, nous laissons le deuxième doigt qui effectuait le glissé et jouons le "FA#" comme s'il n'y avait pas de glissé. Le glissé du "FA#" au "MI" des mesures 13 à 14 est abandonné à peine celui-ci commencé, puisque la première note se joue à la 2^{ème} corde et le «MI» sur la première corde à vide.

Questo studio deve essere suonato con molta espressione e delicatezza e il più legato possibile. Nella quinta battuta il portamento da "sol" a "fa#" non va effettuato per intero e quando col quarto dito, che sta realizzando il portamento, si arriva all'altezza di questa ultima nota, si stacca il secondo dito e si suona il "fa#" come se portamento non ci fosse stato. Il portamento dal "fa#" al "mi" della battuta 13 e 14 si abbandona appena iniziato, quindi la prima nota si esegue sulla 2^a corda e il "mi" si esegue sulla prima a vuoto.

Larghetto
espress.

CVII

CII

CIX

cresc.

CII

CIX

con fuoco

espress.

CX

dulcemente dim.

CVII

CII

CIX

ritard.

suave

CVII

Este último acorde arpegiado debe ser pulsado todo entero con el dedo pulgar de la mano derecha rasando la yema de dicho dedo desde la sexta cuerda hasta la prima de una manera muy suave.

The whole of this last arpeggiated chord should be played with the thumb of the right hand, stroking the tip of the thumb very gently from the sixth string to the first.

Ce dernier accord en arpège doit être joué en entier avec le pouce de la main droite en effleurant le bout du doigt de la sixième corde à la première d'une façon très douce.

Finale: questo ultimo accordo arpeggiato deve essere suonato tutto intero con il pollice della mano destra, dalla sesta corda fino alla prima in maniera molto dolce.

Este ejercicio, como antes lo he indicado, puede ser tocado a dos guitarras con el estudio No 4 de este método, entre el maestro y el alumno, o entre dos alumnos, haciéndolos cambiar de estudio, es decir, invertir, la ejecución de los mismos entre ellos, como práctica de ejercicio de conjunto. Conviene para esto, doblar ideológicamente el valor de las notas, es decir, dividirlo en cuatro tiempos, para que el ajuste sea más fácil. Hay que tener mucho cuidado en este ejercicio, en la digitación de la mano derecha marcada. El tercer dedo de la mano izquierda, no se levanta de la segunda cuerda, en el primero, segundo y tercer compás y lo mismo, en el quinto, sexto y mitad del séptimo compás.

This exercise, as I indicated earlier, can be played as a duo with study No.4 of this method by the teacher and the student, or by two students, alternating the parts between them, as practice in ensemble playing. For this it is convenient to double the notional value of the notes, that is to say, to divide the study into four beats to the bar, to make coordination easier. Great care should be taken in this exercise over the indicated right-hand fingering. The third finger of the left hand is not lifted from the second string in the first, second and third bars, nor in the fifth, sixth and the first half of the seventh bar.

Cet exercice, comme je l'ai indiqué, peut être joué en duo avec l'étude n°4 de cette même méthode, entre l'enseignant et l'élève, ou entre deux élèves en changeant d'étude, c'est-à-dire, en les intervertissant entre eux, comme pratique de musique d'ensemble. Il convient pour cela, de doubler la valeur des notes théorique, c'est-à-dire, de convertir à quatre temps, pour faciliter la coordination. Il faut porter attention dans cet exercice, au doigté de la main droite indiqué. Le troisième doigt de la main gauche, ne quittera pas la deuxième corde, dans les première, deuxième et troisième mesures et de même, à la cinquième, sixième et jusqu'à la moitié de la septième mesure.

Questo esercizio, come prima ho suggerito, può essere suonato a due chitarre con lo studio n.4 di questo volume, dal Maestro e dall'allievo, o da due allievi, alternando fra loro gli studi, cioè a dire invertendo l'esecuzione delle parti, come pratica di esercizio di insieme. Per questo conviene raddoppiare mentalmente il valore delle note, cioè dividerlo in quattro tempi, in modo da trovare un affiatamento più facile. Si deve fare molta attenzione alla diteggiatura indicata per la mano destra. Il terzo dito della mano sinistra non deve essere sollevato dalla 2^a corda nella prima, seconda e terza battuta ed anche nella quinta, sesta e nella prima metà della settima.

Andante cómodo

5

7

CII

9

CIX

11

CIV

CII

13

15

CII

Deberá el maestro en este estudio, hacer que el alumno lo trate suave y delicadamente, efectuando los matices indicados, y otros que se le ocurran al maestro, para expresarlo mejor. En el octavo compás, en el segundo y tercer golpe, se verá que tienen un ligado de arriba a abajo; dichos golpes están formados por las notas "do#" - "la#" y "re" - "sí" respectivamente. Esos ligados se efectúan, haciendo deslizar el dedo de la mano derecha ya indicado, de manera que el dedo ataque suavemente ambas cuerdas y vaya a descansar en la cuerda inmediata inferior, que en estos casos es la tercera cuerda, deslizándose delicadamente. En el último compás, está el mismo ligado pero en cuarta y quinta cuerda, pero de acuerdo con lo ya indicado en otro estudio, el movimiento se ejecuta con el dedo pulgar de la mano derecha, el cual efectúa suavemente el movimiento, yendo a descansar en la tercera cuerda, efectuando por lo tanto el movimiento en sentido inverso al que hace el índice o el mayor en los casos antes referidos. En el arrastre "sol#" - "do#" del primer compás, es fácil darse cuenta que esta nota no se pulsa con la mano derecha, pues no tiene marcado ningún dedo de dicha mano. Lo mismo ocurre en el quinto compás en las notas "si#" - "do#" y otros casos similares.

The teacher should have the student give a gentle, delicate treatment to this study, applying the nuances of expression indicated, and others which may occur to the teacher, in order to express it more effectively. In each of the second and third beats of the eighth bar it will be seen that there is a descending ligado, formed from the notes C# - A#, and D - B respectively. These ligados are produced by sliding the indicated right-hand finger across, so that it gently strikes both strings and slips down delicately onto the next lower string, which in this case is the third string. In the last bar, there is a similar ligado on the fourth and fifth strings, but here, as described in an earlier study, the movement is executed with the thumb of the right hand, which sweeps across gently, coming to rest on the third string, thus making the opposite move to that made by the index and middle finger in the above cases. In the G# - C# slide of the first bar, it is easy to see that this note is not played with the right hand, because there is no fingering indicated for that hand. The same happens in the fifth bar with the notes B# - C# and in other similar cases.

Le professeur devra dans cette étude, demander à l'élève d'œuvrer doucement et délicatement en effectuant les nuances indiquées, et d'autres que pourrait trouver le professeur, pour mieux l'exprimer. Au deuxième et troisième temps de la huitième mesure, vous verrez un lié du haut vers le bas, ils sont formés par les notes "DO#" - "LA#" et "RE" - "DO" respectivement. Ces liés s'effectuent, en faisant glisser le doigt de la main droite indiqué, de sorte que le doigt attaque en glissant doucement sur les deux cordes et aille se poser sur la corde immédiatement inférieure, qui dans ce cas est la troisième corde. À la dernière mesure, se trouve le même lié mais sur la quatrième et cinquième corde, cependant en accord avec ce qui a déjà été indiqué dans une autre étude, le mouvement est exécuté doucement avec le pouce de la main droite, en allant se poser sur la troisième corde, effectuant donc le mouvement inverse à celui de l'index et du majeur rencontré plus haut. Pour le glissé "SOL#" - "DO#" de la première mesure, il est facile de voir que cette note n'est pas jouée avec la main droite, puisqu'il n'y a pas d'indication de doigté pour cette main. La même chose se rencontre à la cinquième mesure sur les notes "SI#" - "DO#" et dans d'autres cas similaires.

In questo studio il Maestro dovrà fare in modo che l'allievo suoni in modo dolce e delicato, osservando le note di espressione e quant'altro il maestro ritenga giusto per una migliore esecuzione. Nell'ottava battuta si vedrà che il secondo e il terzo accordo hanno legati formati rispettivamente dalle note "do#", "la#" e "re" - "sí". Questi legati si realizzano facendo scivolare dolcemente le dita indice e medio della mano destra su ambedue le corde, per fermarsi sulla corda sottostante, che in questo caso è la terza. Nell'ultima battuta c'è lo stesso legato, ma sulla quarta e sulla quinta corda, però, come ho indicato in un altro studio, il movimento si esegue con il pollice della mano destra, che esegue dolcemente il movimento, andando ad appoggiarsi sulla terza corda ed effettuando così un movimento in senso inverso a quello che fa l'indice o il medio nel caso precedente. Nel portamento "sol#" - "do#" della prima battuta è facile rendersi conto che questa nota non si tocca con la mano destra poiché non 'è segnato alcun dito di detta mano. Lo stesso avviene nella quinta battuta nelle note "si#", "do#" e in altri casi simili.

Andante
con mucha expresión

11

4

8

13

CVII

CII

CIV

CII

CVII

CII

CIV

CII

CIV

rit.

a tempo

ritard.

ar12

a tempo

cresc.

p

Andantino

12

13

14

CIV

CII

risoluto

p

espress.

CII

9

CIV

CIX

cresc.

CIX

13

risoluto

CII

CIX

Fine

(bien cantadas las notas acentuadas)

Tempo giusto

CIV

CVII

CV

17

21

CV

CVII

CV

D.C. al Fine

Hay que poner mucho cuidado en la digitación de la mano derecha en la introducción.

Great care should be given to the right-hand fingering in the introduction.

Il faut être très attentif au doigté de la main droite dans l'introduction.

Nell' introduzione bisogna fare molta attenzione alla diteggiatura della mano destra.

13 **Andante maestoso**

p *i m a i m* *a*

CVII *a m i a m i* *p*

3 **CVII** *p i m a i m* *a*

a m i a m i *p*

5 **CIX** *p i m a i m* *a*

a m i p m i *p*

7 *alargandosi*

i *i* *i* *i m* *a m i* *i m* *a m i*

p p p *pp*

9 **tranzilo** *a* *a* *a* *a*

CVII *a* *a* *a* *a*

i m *i m*

p p p p p p p p

11 **CVII** *a* *a* *a* *a*

i m *i m*

p p p p p p p p

Ya en "Las Segundas Lecciones" hemos encontrado un estudio similar al presente, pero mucho más fácil en las posiciones de mano izquierda. Recomiendo nuevamente en éste, hacer destacar las notas acentuadas, que se presentan en una forma al parecer irregular y hacer correr los dedos de la mano izquierda cuando existan arrastres.

We have already met a study similar to this one, but much easier in the left-hand positions, in "Second Lessons". I recommend again for this one that you bring out the accented notes, which appear in an apparently irregular form, and slide the fingers of the left hand where slides are indicated.

Déjà dans "Les deuxièmes leçons" nous avons vu une étude similaire à celle-ci, mais beaucoup plus facile pour les positions de main gauche. Je continue de recommander de bien mettre en valeur les notes accentuées, qui se présentent sous une forme apparemment irrégulière et de faire glisser les doigts de la main gauche lorsqu'indiqué.

Nelle "Seconde lezioni" abbiamo già trovato uno studio simile a questo, ma molto più facile per la posizione della mano sinistra. Raccomando di nuovo in questo studio di evidenziare le note accentuate che si presentano in una forma apparentemente irregolare e di fare scorrere le dita della mano sinistra quando c'è un portamento.

Andantino

15 *p* 2 3 1 3 2 *p* 3 1 3 *p* 3 1 4 2 1 4 3

4 *p* 2 3 0 4 1 0 4 3 *p* 1 1 2 3 1 2 1 *p* 1 4 1 3 4 1

7 *p* 0 0 0 2 0 *p* 2 4 2 *p* 2 3 0 1 3 0 2

10 *p* 2 0 0 1 0 0 2 *p* 2 3 4 2 3 4 2 *p* 3 4 1 2 4 1 3

13 *p* 1 2 1 1 1 1 2 *p* 1 2 1 4 2 3 *p* 3 2 1 3 2 1 3

16 *ar12*
m
i *m* *a* *i* *m* *a* *i* *m* *a* *i*
p 1 2 3 0 4 1 0 4 3 1 3 2 4 1 2 4 3

19
i *m* *a* *i*
p 3 4 2 1 4 4 3 3 2 4 1 2 4 3 2 3 3 0 4 1 0 4 3

22 **CII**
i *m* *a* *i*
p 3 1 4 2 1 4 3 3 2 4 1 2 4 3 2 0 0 1 0 0 2

25
i *m* *a* *i* *m* *a* *i* *m* *a* *i* *m* *a* *i*
p 3 1 4 2 1 4 3 3 2 4 1 2 4 3

27
i *m* *a* *i*
p 3 4 2 1 4 2 3 3 2 4 1 2 4 3 3 4 2 1 4 2 3

30 **CII** *ar12*
i *m* *a* *i* *m* *a* *i* *m* *a* *i* *m* *a* *i*
p 3 1 4 2 1 4 3 2 1 2

Este estudio es entretenido y agradable al mismo tiempo y muy útil para ambas manos. En el tercer compás en el arrastre de "re#" a "mi" esta última nota no se pulsa con la mano derecha y lo mismo en el compás No. 11.

This study is entertaining and enjoyable at the same time and very useful for both hands. In the slide from D# to E in the third bar, this last note is not played with the right hand, and likewise in bar 11.

Cette étude divertissante et agréable en même temps est aussi très utile pour les deux mains. À la troisième mesure dans le glissé de "RÉ#" à "MI" cette dernière note n'est pas jouée avec la main droite, de même qu'à la mesure n°11.

Questo studio è piacevole e divertente allo stesso tempo e molto utile per ambedue le mani. Alla terza battuta, nel portamento da "re#" a "mi", quest'ultima nota non si suona con la mano destra e lo stesso avviene nella battuta n. 11.

Allegro

17

5

9

13

16

20

25

30

Andante

18

3

5

7

9

11

13

15

17

19

Andante
scherzando

19

♩ II

4

ritard. *a tempo* *cresc.* *dim.* *rubato*

♩ CIV, ♩ II

8

primo tempo *p* *p* *p* *p*

♩ CIX, ♩ CIV

11

alarg. *primo tempo* *con fuoco*

14

dim. *ar12* *ar7*

Destacar las notas acentuadas y resbalar los dedos de la mano izquierda cuando existan arrastres. Hay que tener cuidado en la segunda parte que los dedos anular e índice de la mano derecha pulsen bien simultáneamente.

Bring out the accented notes and slide the left-hand fingers where slides are indicated. Care should be taken in the second part that the ring and index fingers of the right hand strike absolutely simultaneously.

Mettre en évidence les notes accentuées et glisser les doigts de la main gauche quand les indications de glissé sont présentes. Des précautions doivent être prises dans la seconde partie pour que l'annulaire et l'index de la main droite jouent bien simultanément.

Evidenziare le note accentuate e scorrere le dita della mano sinistra quando ci sono dei portamenti. Bisogna fare attenzione nella seconda parte che le dita anulare e indice della mano destra tocchino la corda simultaneamente.

Andantino

20

3

6

9

12

C VII

15

18

21

24

27

30

Como ya lo he explicado en otros estudios, cuando se presentan arrastres rápidos, como son los del presente estudio, la nota a la cual va el arrastre, se da por hecha, sin pulsarla con la mano derecha. En el compás No 13, existe un ligado entre dos notas de cuerdas distintas: "fa#" de la prima y "re" de la segunda, llamado vulgarmente, ligado "vibrato" . Para ejecutarlo, se pulsa, no muy fuerte el "fa#", sin acentuarlo, es decir, sin dejar caer sobre la segunda el dedo mayor que lo pulsó, pues esto molestaría, y después se percute, fuerte y firmemente, con el segundo dedo de la mano izquierda sobre el "re" de la segunda, lo más cerca posible de la división o traste, haciendo sonar la nota con el golpe del dedo. En el 5o y 7o compás de la segunda parte, en los grupettos ligados ascendentes, conviene para su mejor ejecución, ir dejando puestos los dedos a medida que se van poniendo.

As I have explained in other studies, when fast slides appear, like those in the current study, the note to which the slide leads is taken as played, without being struck with the right hand. In bar 13 there is a ligado between two notes on different strings: F# on the first string and D on the second, commonly called a "vibrato" ligado. To execute this, the F# is played not too strongly and without rest stroke, that is to say, without dropping the middle finger which plays it onto the second string, because this will obstruct it, and then the second finger of the left hand strikes, strongly and firmly, on the D of the second string, as closely as possible to the fret, making the note sound with the force of the blow from the finger. In the 5th and 7th bars of the second part, for improved execution of the ascending ligado groups, the fingers should be released in turn as each successive one is placed down.

Comme je l'ai expliqué dans d'autres études, lorsque les glissés rapides se présentent, comme ceux de la présente étude, la note vers laquelle le glissé mène est considérée comme étant jouée, sans que la main droite ne la joue. À la mesure n°13, il y a un lié entre deux notes sur des cordes différentes: "FA#" sur la première et "RÉ" sur la deuxième, appelé communément lié "vibrato". Pour l'exécuter, le "FA#" est joué pas très fort et sans le buter, c'est à dire sans laisser retomber sur la deuxième corde le majeur qui l'a joué, parce que cela l'entraverait, puis le deuxième doigt de la main gauche percute fortement et fermement le "RÉ" à la deuxième corde, le plus près possible de la frette, faisant résonner la corde par la force du coup donné par le doigt. Dans les 5^{ème} et 7^{ème} mesures de la seconde partie, pour une meilleure exécution des groupes de liés ascendants, les doigts devraient se relever dès que les suivants sont posés.

Come ho già spiegato in altri studi, quando si presentano portamenti rapidi come in questo studio, la nota finale del portamento si considera già fatta, senza suonarla con la mano destra. Nella battuta 13 c'è un legato fra due note appartenenti a corde diverse: "fa#" sulla prima e "re" sulla seconda, chiamato normalmente "legato ad eco". Per eseguirlo si suona non molto forte il "fa#" senza appoggiare, ovvero senza lasciar cadere sopra la seconda corda il dito medio, poiché questo disturberebbe, e poi si percuote con forza e decisione con il secondo dito della mano sinistra il "re" della seconda corda, il più vicino possibile al tasto, facendo suonare la nota con il movimento del dito. Nella 5^a e nella 7^a battuta della seconda parte, nei gruppetti legati ascendenti è conveniente, per una migliore esecuzione, tenere sulla corda tutte le dita man mano che si mettono in posizione.

Andante grazioso
elegante

9

C VII

13

C II

17

C II

21

C II

25

C IV

29

C II

Vuelvo a repetir una vez más que en los casos de arrastres rápidos, la segunda nota del arrastre no se pulsa con la mano derecha. En el primer compás, segundo tiempo, el "do" mordente, se pulsa conjuntamente con el "la" de la tercera cuerda y el "mi" de la cuarta cuerda, y el "re" nota aguda del tiempo, resulta del ligado, es decir, es hecha por la mano izquierda. En la segunda parte, que es de armónicos simples, téngase cuidado de tocar muy suavemente los golpes de notas naturales que hacen el papel de acompañamiento.

I will repeat once more that in the case of fast slides, the second note of the slide is not played with the right hand. In the second beat of the first bar, the C mordent is played at the same time as the A on the third string and the E on the fourth string, and the D at the top of the chord is a result of the ligado, in other words it is played with the left hand. In the second part, which is in simple harmonics, care should be taken to play the natural notes, which serve as accompaniment, very gently.

Je vais répéter encore une fois que dans les cas de glissés rapides, la deuxième note du glissé n'est pas jouée avec la main droite. Dans le deuxième temps de la première mesure, le "DO" mordant est joué en même temps que le "LA" de la troisième corde et le "MI" de la quatrième corde, le "RÉ" du haut de l'accord est le résultat du lié, c'est-à-dire qu'il est joué par la main gauche. Dans la deuxième partie, qui est en harmonique simple, prenez soin de jouer les notes naturelles, qui servent d'accompagnement, bien doucement.

Torno a ripetere una volta ancora che nei casi di portamenti veloci la nota finale di essi non si deve toccare con la mano destra. Nella prima battuta, secondo accordo, il "do" acciaccatura si suona insieme al "la" sulla terza corda e al "mi" della quarta corda; il "re" cioè la nota acuta del legato viene realizzato con la mano sinistra. Nella seconda parte, che è di armonici semplici, si faccia attenzione a suonare molto dolcemente le note naturali che fanno da accompagnamento.

Allegretto comodo
scherzando

13

17

23

29

IX

VII

V

Fine

D.C. al Fine

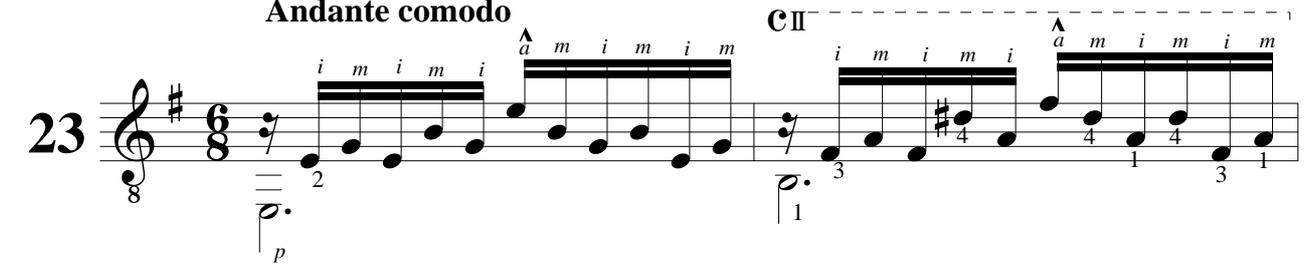
Este arpeggio es de gran utilidad; cuando se le domine, imprímasele mayor velocidad. Atención a las notas de la prima que son todas acentuadas.

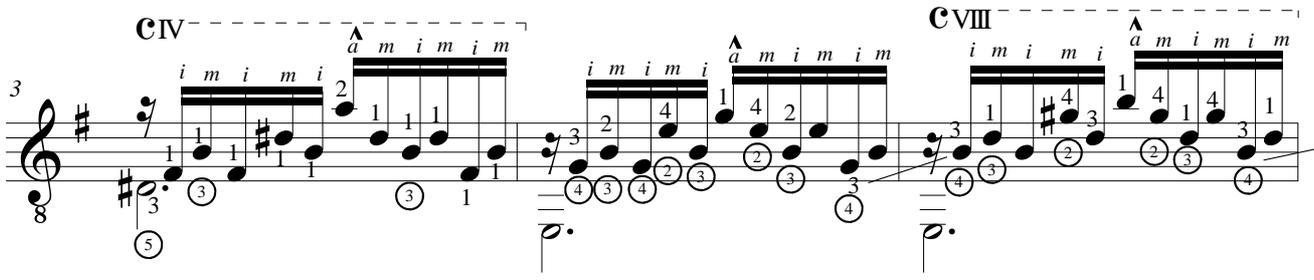
This arpeggio study is very useful. Once it is mastered, the speed can be increased. Pay attention to the notes on the first string, which are all accented.

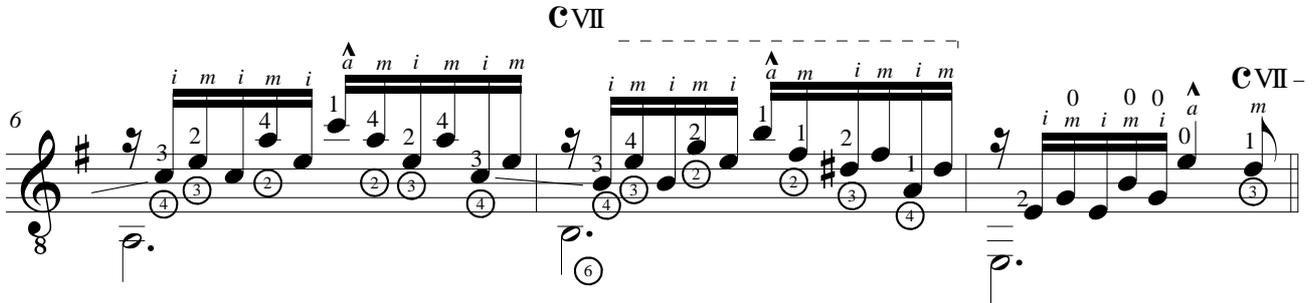
Cette étude en arpège est très utile. Une fois maîtrisé, la vitesse peut être accrue. Attention aux notes sur la première corde qui sont toutes accentuées.

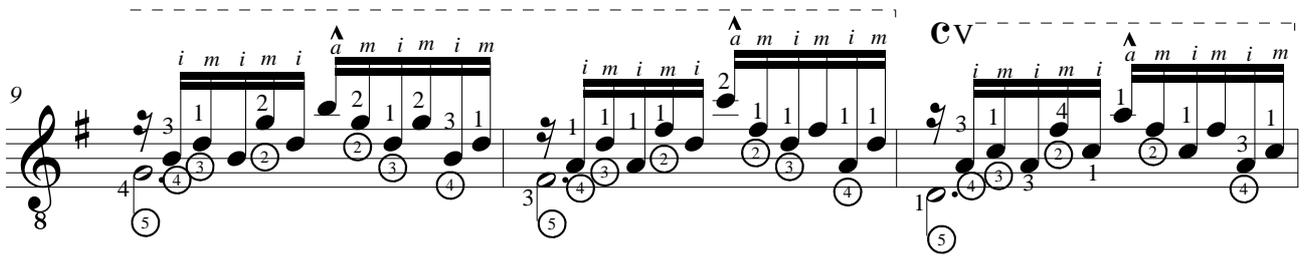
Questo arpeggio è di grande utilità: quando si sarà raggiunta una buona padronanza gli si imprima maggior velocità. Attenzione alle note accentuate del secondo gruppo di semicrome.

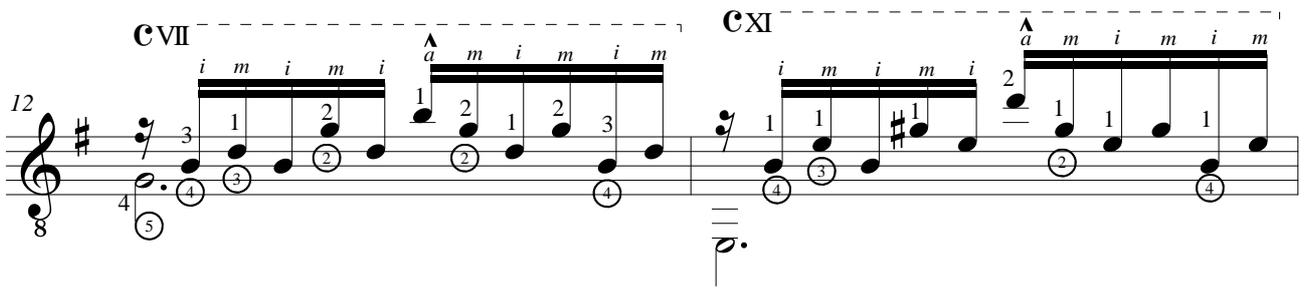
Andante comodo

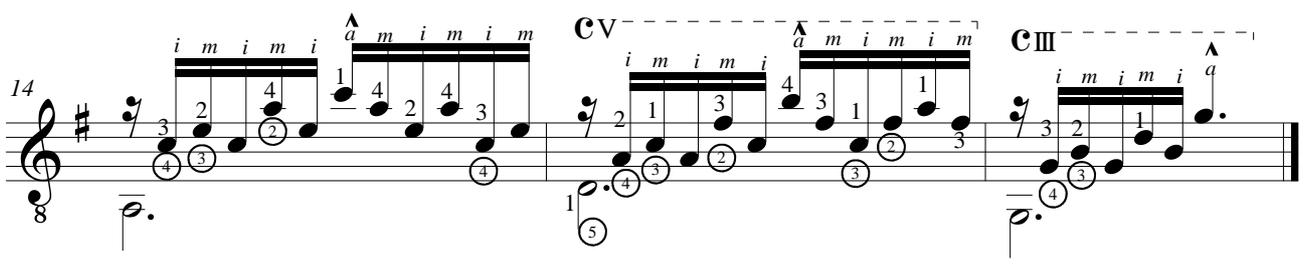
23 



6 

9 

12 

14 

Andante maestoso

24

6

12

18

23

28

espress.

ben cantado

ritard.

a tempo

cresc.

perdendosi

dim.

CII CIII CIV CV CII CIII CIV CVII CII

A este estudio, como a otros similares, cuando se le domine, imprímasele mayor velocidad.

In this study, as in other similar ones, the speed can be increased once it is mastered.

Dans cette étude, comme dans d'autres similaires, une fois maîtrisé, la vitesse peut être accrue.

Anche a questo studio si imprima maggior velocità, una volta raggiunta una buona sicurezza della mano sinistra.

Allegretto brillante

25

3

CII

5

7

CII CIV CVII CIV

9

Téngase cuidado en este estudio, de apagar inmediatamente de pulsado, el "do" en el primer compás; el "do" en el segundo compás; el "la" en el tercer compás, etc., para hacer efectiva la pausa de corchea con puntillo que sigue a esas notas. Para apagar esas notas puede utilizarse los mismos dedos que las pulsaron y sin desarmar mayormente la posición de mano derecha. Ello da por resultado, un efecto muy bonito y elegante, especialmente si el tiempo que va a continuación de esas notas se toca en una forma bien vibrante y se le deja que el sonido perdure en su valor.

Care should be taken in this study to damp, immediately after playing, the C in the first bar, the C in the second bar, the A in the third bar, etc., to achieve the effect of the dotted quarter (dotted eighth note) rest which follows them. These notes can be damped using the same fingers that played them, and without much disturbance to the position of the right hand. This produces a very beautiful and elegant effect, especially if the beat following these notes is played in a very vibrant manner and the sound is left to ring on for its full value.

Il faut prendre soin de cette étude d'éteindre les notes, immédiatement après les avoir jouées, le "DO" dans la première mesure, le "DO" dans la deuxième mesure, le "LA" dans la troisième mesure, etc., pour effectuer la pause de croche pointée qui suit ces notes. Pour éteindre ces notes les mêmes doigts qui les ont jouées peuvent être utilisés, sans déranger beaucoup la position de la main droite. Cela donne un très bel et élégant effet, surtout si le temps qui suit est joué avec dynamisme et qu'on laisse résonner le son à sa pleine valeur.

Si faccia attenzione, in questo studio, a bloccare immediatamente, appena suonati, il "do" nella prima battuta, il "do" nella seconda battuta, il "la" nella terza ecc., per rendere effettiva la pausa di croma puntata che segue a queste note. Per interrompere queste note si possono utilizzare le stesse dita che le hanno prodotte, senza spostare la mano destra dalla sua posizione. Ciò crea un effetto molto bello ed elegante, specialmente se l'accordo successivo viene fatto in modo ben chiaro e per la durata indicata.

Andante
con elegancia

26

CIX CIX CV CIV CV

5

CII CIV dim. ritard.

9

CIX CIX CV CIV CV

13

CIV CII ritard.

17

CVII CV CVII

21

con fuoco CVII

25 *cresc.*

CVII CV

29 *dim.* *rit.*

CVI CVII CVIII CVII

ff

33 *primo tempo*

CIX CV CV CV

37 CII CIV

41 CIX CV CV CV

45 *risoluto*

CVII

El arpeggio intermedio debe oírse suavemente, como un murmullo.

The intervening arpeggios should be heard softly, like a murmur.

L'arpège intermédiaire devrait être entendu doucement, comme un murmure.

L'arpeggio intermedio deve sentirsi dolcemente, come un mormorio.

Andantino

11

CIX

CVII

13

CV

CIV

CII

15

CIV

CIVa

Cuando se domine este estudio debe ejecutarse lo más brillante posible.

When this study is mastered, it should be played as brightly as possible.

Lorsque vous maîtriserez cette étude elle devra être exécutée le plus brillamment possible.

Quando si dominerà questo studio, lo si esegua nel modo più brillante possibile.

Andantino

28

CIX

CVII

31

CV

5

CIX

7

CVII

9

CVII **CV**

11

CVII **CV**

13

CVII

15

CIX **CVII** **CV**

Debe imprimirse suficiente fuerza con el pulgar a la primera nota del ligado, para facilitar a la mano izquierda su ejecución.

Sufficient force should be applied with the thumb to the first note of the ligado in order to make its execution easier for the left hand.

Vous devez donner suffisamment de force avec le pouce sur la première note du lié, afin de faciliter l'exécution pour la main gauche.

Si deve imprimere forza sufficiente con il pollice alla prima nota del legato, per facilitare il movimento della mano sinistra.

Andante

29 *m* *m* *m* *a* *a* *m*

6 *a* *m* *m* *m* *m* *m*

12 *m* *m* *m* *a*

Póngase mucho cuidado en las acentuaciones y en la digitación de la mano derecha.

Great care should be given to the accents and the right-hand fingering.

Soyez attentifs aux accents et aux doigtés de la main droite.

Si faccia molta attenzione alle accentuazioni e alla diteggiatura della mano destra.

Andante

30 *a* *m* *i* *a* *m* *i* *m* *a* *m* *i* *m* *a* *m* *i* *m* *a* *m* *i* *m* *a* *m* *i* *m*

5

9

13

17

21

25

29

32

Chord symbols: C V, C VII, C II, C IX, C X

Fingerings: 1, 2, 3, 4, 0

Dynamics: *a*, *p*

Ornaments: *m a i m*, *i m a*

Ending: *ar12*, *p*

La dificultad mayor de este estudio, está, más que nada, en el tono elegido y en las cejas o cejillas continuadas a que él obliga. Tóquese suave y haciendo destacar el canto.

The main difficulty in this study lies above all in the chosen key and in the continuous barres which it makes necessary. Play it gently, bringing out the melody.

La difficulté principale de cette étude réside avant tout dans la tonalité choisie et de l'utilisation continue des barrés que cela oblige. Jouez-là doucement en faisant ressortir la mélodie.

La maggiore difficoltà di questo studio è tutta nel suo andamento e nella successione continua di barré. Lo si suoni dolcemente evidenziando il canto.

Andante
con expression

31 *Andante*
con expression

5

10

15

20

a tempo

Prepárense previamente en lo posible, las posiciones de mano izquierda en cada compás, antes de iniciar su ejecución.

As far as possible, the positions of the left hand should be prepared in advance for each bar before starting to play it.

Préparez à l'avance autant que possible les positions de la main gauche de chaque mesure, avant de commencer à la jouer.

Prima di iniziare l'esecuzione si preparino, ove possibile, le posizioni della mano sinistra in ogni battuta.

5 **CIV** **CV** **CVII**

10 **CIII** **CV** **CVII** **CV**

15 **CV** **CV** **CIII**

20 **CIII** **CV** **CVII** **CII**

25 **CV** **CIV** **CII**

29 **CII** **CIII**

Este arpeggio melódico no lleva ninguna nota acentuada. Hay que tener mucho cuidado en la regularidad del movimiento de la mano derecha.

This melodic arpeggio study has no accented notes. Great care should be taken to keep the movement of the right hand regular.

Cette étude d'arpège mélodique n'a aucune note accentuée. Prenez grand soin à garder le mouvement de la main droite régulier.

Questo arpeggio melodico non ha alcuna nota accentata. Bisogna fare molta attenzione alla regolarità del movimento della mano destra.

Andantino

m a m i p i m a m a m i p i m a simile

33

5

9

13

17

CII

CII

CVII

Lo mismo que el estudio anterior, ninguna nota debe ser acentuada. La misma recomendación hago sobre la regularidad del movimiento respecto a la mano derecha.

As with the previous study, none of the notes should be accentuated. I make the same recommendation about the regularity of the movement of the right hand.

Comme pour l'étude précédente, aucune note ne doit être accentuée. Même recommandation à propos de la régularité du mouvement de la main droite.

Vale quanto detto per il precedente studio, nessuna nota deve essere accentata. Faccio la stessa raccomandazione in merito alla regolarità del movimento della mano destra.

Andantino
p a m i p i m a p a m i p i m a *simile*

CIV

5

7

p m p i p m p i

9

CIX

CV

11

CVII

13

15

Imprimir mayor fuerza en las notas iniciales de los ligados y tocar muy suavemente los golpes de acompañamiento que no llevan nota de canto.

Apply more force to the initial notes of the ligados and play the accompanying chords which do not contain melody notes very gently.

Donnez plus de force aux notes initiales des liés et jouez très doucement les accords d'accompagnement qui ne contiennent pas la mélodie.

Imprimere maggior forza alle nota iniziali dei legati e suonare molto dolcemente le note di accompagnamento che non appartengono al canto.

Tiempo de Vals

35

6

11

18

23

Para seguir

Para final

Fine

CIII

CV

CIII

CVIII

CI

CI

p, *m*, *a*

Mucha atención en las acentuaciones, que caen en distintas cuerdas y que deben ser pulsadas con distintos dedos de la mano derecha. Las notas del canto deben sonar mucho más fuertes que las demás.

Pay great attention to the accents, which fall on different strings and must be played by different fingers of the right hand. The notes of the melody should sound much stronger than the others.

Portez une grande attention aux accents, qui se situent sur différentes cordes et doivent être jouées avec différents doigts de la main droite. Les notes de la mélodie devraient sonner beaucoup plus fort que les autres.

Attenzione agli accenti che cadono su corde distinte e che devono essere toccate con diverse dita della mano destra. Le note della melodia devono suonare molto più forte che non le altre.

Este arpeggio melódico es muy útil. No se acentúa ninguna nota. Cuando se le domine se le ejecutará más ligero.

This melodic arpeggio study is very useful. No note is accented. When it is mastered, it can be played more lightly.

Cette étude d'arpège mélodique est très utile. Aucune note n'est accentuée. Lorsque vous la maîtriserez elle pourra être jouée plus légèrement.

Questo arpeggio melodico è molto utile. Non si accentui alcuna nota. Quando si sarà raggiunta una maggiore padronanza lo si esegua in modo più leggero.

Andantino

37 *p i a m p i a m p i a m p i a m*

Musical notation for measure 37, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody consists of eighth notes with fingerings 2, 1, 3, 2, 1. The bass line consists of eighth notes with fingerings 4, 3, 2, 1.

3 **CII**

Musical notation for measure 3, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody consists of eighth notes with fingerings 4, 3, 2, 1, 4, 1, 4, 1. The bass line consists of eighth notes with fingerings 1, 1, 1, 1.

5 **CIV** *i a m* **CIV**

Musical notation for measure 5, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody consists of eighth notes with fingerings 2, 1, 2, 1, 2, 1, 4, 2, 1, 1. The bass line consists of eighth notes with fingerings 3, 1, 3, 2, 1, 3, 2, 1. There are circled numbers 5, 5, 4, 3, 2, 1, 3, 5 below the bass line.

7 **CIV**

Musical notation for measure 7, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody consists of eighth notes with fingerings 4, 3, 2, 1, 2, 1, 2, 1, 3. The bass line consists of eighth notes with fingerings 2, 1, 2, 1, 1, 3.

9 **CVII**

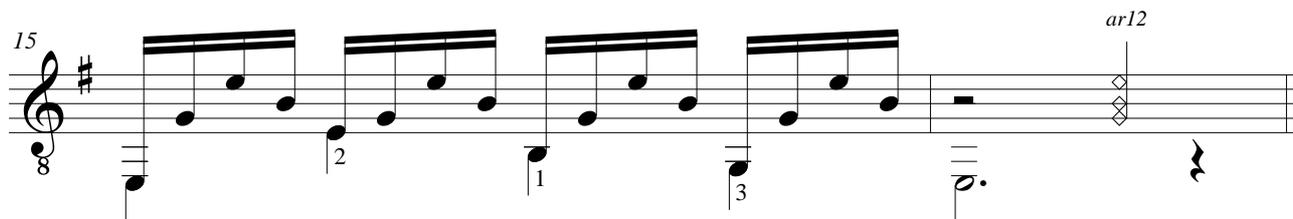
Musical notation for measure 9, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody consists of eighth notes with fingerings 1, 3, 2, 1, 2, 1, 4, 2, 1. The bass line consists of eighth notes with fingerings 3, 5, 3, 1, 3, 1, 1.

11 **CV**

Musical notation for measure 11, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody consists of eighth notes with fingerings 4, 2, 1, 1, 4, 1, 4, 1, 3, 1, 3, 1. The bass line consists of eighth notes with fingerings 3, 1, 3, 2, 3, 1, 3, 1, 2, 3, 1, 2. There are circled numbers 3, 4, 4, 4, 4, 4, 4, 2 below the bass line.

13 **CII**

Musical notation for measure 13, starting with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody consists of eighth notes with fingerings 4, 3, 2, 1, 2, 1, 2, 1. The bass line consists of eighth notes with fingerings 1, 2, 1, 3, 1, 3, 1, 1.



Ya he hablado varias veces de la ventaja de resbalar los dedos de la mano izquierda sobre las cuerdas, en lugar de levantarlos en los cambios de posición, a cuyo efecto, y como lo ha hecho Coste en su método, he colocado arrastres para indicar esa modalidad. Pero en algunos casos, no es posible ponerlos, porque la lectura sería mas bien confusa. Por ejemplo en el presente estudio, en el primer compás, los dedos 2o y 3o que están en el "la" de la tercera y en el "do#" de la segunda, deben resbalar hasta las mismas notas de las mismas cuerdas, pero una octava más alta, sin separarse de las cuerdas susodichas. En el segundo compás, el 3er. dedo que está en el "do#" de la segunda, debe resbalar al "la" de la segunda. En el cuarto compás, el segundo dedo que está en el "la" de la tercera, debe resbalar al "do#" de la tercera. En el compás No. 13. el primer dedo que está en el "do#" de la segunda, debe resbalar hasta el "la" de la misma cuerda. No hablo de los casos iguales a los citados pues sería incurrir en redundancias.

I have spoken several times of the benefit of sliding the fingers of the left-hand on the strings instead of lifting them when changing position, and with this in mind, as Coste did in his method, I have inserted slide markings to indicate this technique. But in some cases it is not possible to do so, because it would be rather confusing to read. For example in the first bar of the current study, the 2nd and 3rd fingers, which are on the third-string A and the second-string C#, should slide up to the same notes on the same strings, but an octave higher, without leaving the said strings. In the second bar, the 3rd finger on the second-string C# should slide to the second-string A. In the fourth bar, the second finger on the third-string A should slide to the third-string C#. In bar 13 the first finger on the second-string C# should slide to the A on the same string. I don't mention similar cases to those given, as this would lead to unnecessary repetition.

J'ai parlé plusieurs fois de l'avantage de laisser glisser les doigts de la main gauche sur les cordes au lieu de les lever en changeant de position, à cet effet et comme Coste l'a fait dans sa méthode, j'ai noté des glissés pour indiquer cette technique. Mais dans certains cas il n'est pas possible de les mettre, parce que la lecture serait plutôt confuse. Par exemple, dans la présente étude, à la première mesure, le 2^{ième} et le 3^{ième} doigt qui sont sur le "LA" de la troisième corde et le "DO#" de la deuxième, devraient glisser vers les mêmes notes et sur les mêmes cordes, mais une octave plus haut, sans quitter les cordes susmentionnées. Dans la deuxième mesure, le 3^{ième} doigt sur le "DO#" de la deuxième corde devrait glisser au "LA" sur la deuxième. À la quatrième mesure, le deuxième doigt sur le "LA" de la troisième corde devrait glisser au "DO#" de la troisième corde. À la mesure n°13 le premier doigt sur le "DO#" de la deuxième corde devrait glisser au "LA" sur la même corde. Je ne veux pas répéter la même chose pour des cas similaires, cela donnerait des répétitions inutiles.

Ho già detto varie volte del vantaggio di far scorrere le dita della mano sinistra sopra le corde, invece di alzarle nei cambi di posizione; per questo, come ha fatto anche Coste nel suo Metodo, ho posto dei portamenti al fine di sottolineare l'uso di questa modalità. In alcuni casi non è possibile dare questa indicazione perché la lettura risulterebbe molto confusa. Per esempio, in questo studio, nella prima battuta le dita 2 e 3 che stanno sul "la" della terza e sul "do#" della seconda corda, devono scorrere alle stesse note sulle stesse corde ma un'ottava più alta, senza togliere le dita dalla suddetta corda. Nella seconda battuta il terzo dito che sta sul "do#" della seconda corda deve scorrere fino al "la" della medesima. Nella quarta battuta il secondo dito che sta sul "la" della terza corda deve scorrere fino al "do#" della medesima. Nella battuta 13 il primo dito che sta sul "do#" della seconda corda deve scorrere fino al "la" della medesima. Non dico nulla sugli altri casi per non essere ripetitivo.

Andantino

38

3

5

7

9

11

13

15

C VII

C V

p

p p

Se presenta en este estudio por primera vez, el caso del "pizzicato" en los bajos, en la segunda parte. Para su ejecución, se apoyará el extremo derecho de la mano derecha, correspondiente al sitio del dedo meñique, con la mano algo inclinada al costado derecho, sobre el puente, tratando de apagar a medias el sonido. Hay que tener en cuenta, el no apagar los acordes, a cuyo efecto, se enderezará la mano, lo suficiente cada vez que deban pulsarse.

In this study we see for the first time an example of "pizzicato" of the bass notes, in the second part. To play it, the right-hand edge of the right hand, that nearest to the little finger, is rested on the bridge, with the hand leaning slightly towards the right, serving to partially damp the sound. Remember not to damp the chords; to avoid doing so, raise the hand sufficiently each time they are played.

Dans cette étude nous voyons pour la première fois un exemple de "pizzicato" sur les notes basses dans la seconde partie. Pour l'effectuer, on appuiera l'extrême droite de la main droite qui est plus près du petit doigt, la main légèrement inclinée vers le côté droit, sur le pont, afin d'étouffer le son. Gardez à l'esprit, de ne pas éteindre les accords, à cette fin, relevez la main suffisamment chaque fois qu'ils sont joués.

Nella seconda parte di questo studio si presenta per la prima volta il "pizzicato" sui bassi. Per la sua esecuzione si appoggerà sulle corde, in prossimità del ponticello, l'estremità della mano destra corrispondente al mignolo, con la mano inclinata verso destra, cercando di smorzare parzialmente il suono. Bisogna fare in modo di non smorzare gli accordi e a tal scopo si raddrizzerà la mano quanto basta ogni volta che si suonano.

Andante
con expresión

39

9

17

24

28

pizzicato los bajos

più animato

pizzicato los bajos

rit.

dim.

C#V

C#VII

C#VII

C#V

C#VII

C#VII

C#V

CATALOGUE DELCAMP.NET

Volume D01 - Anonyme : A la claire fontaine - Ah ! Mon beau château - Ah vous dirais-je maman - Alouette, gentille alouette - Au clair de la lune - Cadet Rousselle - C'est la cloche du vieux manoir - Chanson Italienne - Complainte de Mandrin - Danse anglaise - Danse villageoise - Donnes moi la fleur - Doucement, doucement - Fais dodo, colas mon p'tit frère - Frère Jacques - Il est minuit - J'ai du bon tabac - Jig - La bonne aventure - La Cucaracha - La tête bizarre - Le coucou - Lo, nous marchons sur un étroit chemin - London's burning - Lundi matin - Menuet en ré majeur - No le daba el sol - O bella ciao - Old Mac Donald - Quand j'étais chez mon père - Ricercar en la mineur - Savez vous planter des choux ? - Scarborough Fair - Sur le pont d'Avignon - Une souris verte - Vent frais, vent du matin - Volt - Adrian Le Roy : Branles de Poictou n°2 et 4 - Gaspar Sanz : Villano - J. A. P. Schultz : Air - Joseph Küffner : Andantino [duo] - Andante [duo] - Fernando Sor : Leçons Op. 60 n°1, 2 et 3 - Dionisio Aguado : Leccion 5a - Valse - Matteo Carcassi : Exercice Op. 59 - Johann Kaspar Mertz : Übungen im Wechsel - Antonio Cano-Curiela : Leccion 1 - Patty & Mildred J. Hill : Good-Morning To All - Pascual Roch : Exercices de simple alternation - Jean-François Delcamp : Accompagnement de blues - Apoyando - Accords - Arpèges - Brefs n°1, 2 et 3 - Coquillage - Cordes à vide - Damp - Gammes de do majeur - Gamme de sol majeur - Gammes en tierces et liaisons - Improvisation - Polyphonie - Rythme - Sol La Si Do - Si Si Re.

Volume D02 - Anonyme : A canoa virou - Atoye - Irish Tune - Dans les jardins de mon père - Dos palomas - Danse d'Avila - Que ne suis-je la fougère - Pavane en La mineur - Un éléphant qui se balançait - Red river valley - Whiskey in the jar - Hans Judenkönig : Christ ist erstanden - Thoinot Arbeau : Pavane - Adrian Le Roy : Branle de Poictou n° 3 - Gaspar Sanz : Batalla - Dance de las hachas - Española - Dance de las hachas - La Tarentela - 2 Villanos - Torneo - Nicolas Derosiers : Chaconne - John Anton Logy : Gigue - Johann Krieger : Menuet - Ferdinando Carulli : Andantino - Sautillante - Arpeggi di tre note - Valse variée - Valse en La majeur - Allegretto - Écossaise Op. 121 - Escozzese n°13 Op. 24 - Poco Allegretto - Rondo - Joseph Küffner : Andante n°1 [duo] - Andante n°2 [duo] - Ländler [duo] - Écossaise [duo] - Fernando Sor : Andante n°1 Op. 44 - Allegretto n°2 Op. 44 - Leçons Op. 60 n° 5, 8, 9 et 15 - Leçon 1 Op. 31 - Valse n°1 Op. 51 - Juan Bobrowicz : Danse - Joseph Meissonnier : Andante - Mauro Giuliani : Écossaise - Dionisio Aguado : Lecciones 8a, 8b, 9a - Matteo Carcassi : Andante - Sauteuse - Felix Horetzky : Amusement - Stephen Collins Foster : Oh! Susanna - José Ferrer Y Esteve : Ejercicio n°6 - Clément Pic : Le cow-boy de Charleroi - Jean-François Delcamp : Carnet de notes n°2 - Soleares - Malagueña - Petit Boogie - Exercices : Liaisons - Éteinte des résonances - Extensions - Arpèges - Cejilla - Gammes - Gammes en tierces - Improvisation.

Volume D03 - Anonyme : Greensleeves - Gwin ar c'hallaoued - Maro Pontkalleg - Passemeze - Valse en sol - Vidalita - O cravo e a rosa - Carnavalito - Samba lele - Nesta rua - Giorgio Mainerio : Schiarazula Marazula - Guillaume Morlaye : Gaillarde - Adrian Le Roy : Branles de Bourgogne n° 1 et 3 - Emmanuel Adriaenssen : Branle anglais - Santino Garsi da Parma : Corrente - Francis Cutting : Packington's Pound - Gaspar Sanz : Abecedario italiano - Canciones - Clarin de los mosqueteros - Clarines y trompetas - Dance de las hachas - Española - Foliás - Gallarda - Jacaras - La Buelta - La Coquina Francesa - La Garzona - La minima de Portugal - La Miñona de cataluña - Lantururu - Las hachas - Le Esfacheta de Napoles - Paradetas - Pavana - Rujero - Johann Kaspar Fischer : Gavotte - Turlough O'Carolan : Brian Boru's March - Johann Sebastian Bach : Menuets BWV 1007 - Michel Corrette : Aux armes camarades - Ramenez-ci ramenez-là - Joseph Haydn : Menuet - Ferdinando Carulli : Allegretto - Andante - Arpeggi - 2 Valses - Prélude 4 Op. 114 - Antonio Nava : Valse - Fernando Sor : Exercice n°1 et 2 Op. 35 - Leçons Op. 60 n°7, 11, 12, 13 et 14 - Niccolò Paganini : Ghiribizzi 1, 23 - Valtz - Dionisio Aguado : Ejercicios n°4 et 7 opus6 - Ejercicio n°4 - Leccion n°15 et 19 - Matteo Carcassi : Allegretto - Andantino - Marche - Valse - José Ferrer Y Esteve : Ejercicio n°9 - Jean-François Delcamp : Tango - Malagueña fácil - Avec la gamme pentatonique - Novelette n°1 - Petite étude sur le demi-barré - Exercices : Accords - Arpèges - Cejilla - Eteintes des résonances - Extensions - Gammes - Glissando - Legato, staccato - Liaisons - Mordants et trilles - Improvisation.

Volume D04 - Anonyme : Mi favorita - Scarborough fair - Se io m'accorgo ben - Le blues - The sick tune - Don Luys Milán : Pavanés n° I, II, III - Diego Pisador : Pavana - Guillaume Morlaye : Gaillarde - Villanesque - Pietro Paulo Borrono da Milano : Pescatore che va cantando - Adrian Le Roy : Almande - Branles de Bourgogne n° 1 et 5 - John Dowland : Mistris Winters Junpe - Orlando Sleepeth - Gaspar Sanz : Zarabanda - Villanos - Jan Antonín Losy : Ciacona - Aria - Capriccio - Sarabande - Gigue - Menuet - Ciacona sobre las Foliás - Robert de Visé : Menuet - François Campion : Prélude - Johann Sebastian Bach : Menuets BWV 1008 - Giuseppe Antonio Brescianello : Capriccio - Menuet - Johannes Fr. Whilh. Wenkel : Musette - Leonhard Von Call : Adagio - Ferdinando Carulli : Andantino - Rondo - Prelude Op. 114 n°7 - Fernando Sor : Exercices Op. 35 n°13, 17 et 22 - Valse - Mauro Giuliani : Etude - Valse - Allegro - La Tarentella - Arpeggi Op. 1 - Anton Diabelli : Prélude n°6 Op. 103 - Niccolò Paganini : Ghiribizzi 17, 24 et 37 - Perigoldino - Dionisio Aguado : Valse - Matteo Carcassi : Valse Op. 11 - Valse Op. 23 - Minuetto Op. 14 - Minuetto Op. 21 - Johann Strauss : Lockvögel - Johann Kaspar Mertz : Valse - Napoléon Coste : Barcarolle - Francesco Roggi : Lu primm'ammore - Francisco Tárrega : Preludio pentatonica - Estudio en mi - Preludio sobre los gruppetos - Preludio en la - Estudio ostinato - Andantino - Julio Salvador Sagreras : Maria Luisa - Štěpán Rak : Nostalgický Valcik - Jean-François Delcamp : Carnet de notes n°5 - Novelette n°3 - Venusdi - Stéphanie Foret : Breutonnoise - Ludovic-Alexandre Morin : Petite étude - Giorgio Signorile : Summer souvenir - Jean-François Delcamp : Exercices : Éteinte des résonances - Legato staccato - Liaisons - Mordants et trilles - Arpèges - Gammes - Cejilla - Extensions - Improvisation.

Volume D05 - Luys de Narváez : Cancion del Imperador - Guardame las vacas - Tres diferencias - Hans Neusiedler : Wascha mesa - Alonso Mudarra : Romanesca - Gallarda - Adrian Le Roy : Branle de Bourgogne n° 2 - Giulio Cesare Barbetta : Moresca detta le canarie - Santino Garsi da Parma : Ballo - Anonyme : Vaghe bellezze et bionde, Danza, Gagliarda, Bianca fiore, Passacaglia, Se io m'accorgo ben d'un altro amante, Saltarello - John Dowland : Lady Laiton's almain - Jean Baptiste Besard : Ballet - Robert Johnson : Alman VII - Gaspar Sanz : 2 Canarios - Preludio - Pavanás por la D - François Campion : Prélude - Gigue - Santiago de Murcia : Prélude - Allegro - Notenbüchlein Für A. M. Bach : Menuet Anh. 132 - Johann Sebastian Bach : Prélude BWV 1007 - Giuseppe Antonio Brescianello : Allegro - François de Fossa : Campanella - Fernando Sor : Valse Op. 13 - Leçon Op. 31 n°21 - Exercice Op. 35 n°8 - Leçon Op. 60 n°18 - Mauro Giuliani : Arpeggi - Niccolò Paganini : Ghiribizzo 38 - Sonata n°4 - Dionisio Aguado : Ejercicio n°10 et 19 - Matteo Carcassi : Etudes Op. 60 n°1, 3, 16 et 18 - Johann Strauss : Idyllen - Johann Kaspar Mertz : Ländler Op. 9 n°4 - Ländler Op. 12 n°1 - Napoléon Coste : Etudes Op. 38 n°1 et 2 - Etude n°13 - Leçon n°24 - Cristóbal Oudrid : El postillon de la rioja - Julián Arcas : Manuelito - La Saltarina - Preludio - Francisco Tárrega : Lágrima - Estudio en forma de Minuetto - Estudio en mi - 4 Estudios - Anonyme : Melodía de Sor - Antonio Jiménez Manjón : Balada - Salvador Resgrasa : ¿Cómo le va del ojo? - Julio Salvador Sagreras - Leccion n°11 - Enrico Aloisi : Estelle - Zequinha de Abreu : Tardes em Lindoia - Amando sobre o Mar - João Teixeira Guimarães : Sons de Carrilhães - Agustín Barrios Mangoré : El Sueño de la Muñequita - Estudio del ligado - Américo Jacomino : Arrepentida - Jean-François Delcamp : Berceuse - Préludes n°1 et 2 - Tango - Mordants et trilles - Arpèges - Cejilla - Éteintes - Extensions - Gammes - Harmoniques - Liaisons - Polyphonie - Vélocité - Triolets - Pierre Tremblay : Contine.

Volume D06 - Francesco Canova da Milano : Fantasias VI et XX - Luys de Narváez : Arde corazon arde - Ya se asienta el rey Ramiro - Don Luys Milán : Pavane VI - Fantaisie XVI - Alonso Mudarra : Fantasias 1 et 13 - Conde claros - Pavane - Grégoire Brayssing : Fantasia V - Adrian Le Roy : Passemeze - John Dowland : Tarleton's riserrectione - Lady Hunsdon's puffed - Gaspar Sanz : 2 fugues - Gallardas - Foliás - François Campion : Fugue - Notenbüchlein für A. M. Bach : Marche, Menuets, Musette - Johann Sebastian Bach : Bourrée BWV 996 - Sarabande BWV 1002 - Gavottes BWV 1012 - Domenico Scarlatti : Sonates K 32, K 34, K 391 et K 431 - Sylvius Léopold Weiss : Capricio - Giuseppe Antonio Brescianello : Allegro - Wenzeslaus Thomas Matiegka : Menuetto - Fernando Sor : Cantabile - Leçons Op. 31 n°16 et 20 - Mauro Giuliani : Sonatine - Arpeggi Op. 1 - Dionisio Aguado : Estudios n°14, 15 et 29 - Matteo Carcassi : Études n°7 et 19 - Johann Strauss : Annen, Polka - Napoléon Coste : Etude - Frédéric Chopusn : Prélude n°7 - Robert Schumann : Fröhlicher Landmann - Soldatenmarsch - Julián Arcas : El Fagot - Francisco Tárrega : Preludio en mi -

Estudio de terceras - Estudio de Damas - Preludios n° 10, 11 et 14 - Endecha - Vals - Estudio en la - Erik Satie : Gnosssienne n°1 - Salvador Resgrasa : No se permite - João Teixeira Guimarães (Pernambuco) : Sonho de magia - Agustín Barrios Mangoré : Preludio en mi - Minueto - Américo Jacomino (Canhoto) : Marcha triunfal brasileira - Olhos feiticeiros - Jean-François Delcamp : Jeudo - Valse des mésanges - Exercices : Gammes - Mordants et trilles.

Volume D07 - Luys de Narváez : Baxa de contrapunto - Conde claros - Bálint Bakfark : Non dite mai - Alonso Mudarra : Fantasias 10 et 14 - Adrian Le Roy : Fantasia 2 - Giulio Cesare Barbetta : Moresca detta il mattacino - John Dowland : Melancholy galliard - Sir John Smith, his almain - Sylvius Leopold Weiss : Prelude de la suite IV - Ludovico Roncalli : Gigua - Jean-Philippe Rameau : Le Lardon - Menuet en rondeau - Les Tricotets - Johann Sebastian Bach : Préludes BWV 846, 998 et 999 - Allemande BWV 996 - Sarabande BWV 997 - Domenico Scarlatti : Sonate K 322 - Georg Friedrich Händel : Fughette - Fernando Sor : Etude Op. 6 n°11 - Les folies d'Espagne - Menuetto Op. 22- Anton Diabelli : Menuet - Julián Arcas - Bolero - Luigi Legnani : Caprice n°5 - Matteo Carcassi : Etude n°20 - Johann Kaspar Mertz : Capriccio - Félix Mendelssohn-Bartholdy : Romance sans paroles Op. 19 - Frédéric Chopusn : Valse n°2 Op. 34 - Antonio Cano-Curriela : El Delirio - Juan Parga : Guarija - Edvard Grieg : Melodie - Juan Alais : La Mendozina - Francisco Tárrega : ¡Adelita! - Pavana - Preludio 2 - Maria - Pepita - Oremus - Paquito - Carlos García Tolsa : Maruja - Ernesto Júlio Nazareth : Odeon - Antonio Jiménez Manjón : Tu y yo - La Mariposa - Erik Satie : Gymnopusdie n°1 - Enrique Granados : Valse I - Dedicatoria - Miguel Llobet : El Testament d'Amelia - Zequinha de Abreu : Tico-tico - João Teixeira Guimarães (Pernambuco) : Recordando Nazareth - Pó de Mico - As embotadas do Norte - Agustín Barrios Mangoré : Villancico de Navidad - London Carapé - Preludio en do menor - Carlos Gardel : Por una cabeza - Jean-François Delcamp : Tiento de Saturne - Tango en mi majeur Op. 3 - 6 variations sur la Partida - Exercices : Mordants et trilles.

Volume D08 - John Dowland : King of Denmark, his galliard - Girolamo Frescobaldi : Aria detta la Frescobalda - Dietrich Buxtehude : Suite BuxWV 236 - Jean-Philippe Rameau : Rigaudons et Double - Johann Sebastian Bach : Gavotte BWV 1006a - Domenico Scarlatti : Sonate K 78 - Georg Friedrich Händel : Sarabande - Sylvius Léopold Weiss : Fantaisie - Ciacona - Louis Claude Daquin : Le coucou - Ludwig Van Beethoven : Bagatelle Für Elise - Mateo Albéniz : Sonate - Fernando Sor : Grand solo Op. 14 - Etude Op. 29 n°17 - Mauro Giuliani : Variations Op. 107 - Matteo Carcassi : Variations sur Au clair de la lune Op. 7 - Etude Op. 60 n°25 - Franz Schubert : Menuetto Op. 78 - Johann Kaspar Mertz : Tarantelle - Napoléon Coste : Etude n°23 - Félix Mendelssohn-Bartholdy : Canzonetta Op. 12 - Sebastián de Iradier : La Paloma - Georges Bizet : L'amour est enfant de Bohême - Francisco Tárrega : Recuerdos de la Alhambra - Las dos hermanitas - Gran vals - Capricho Árabe - Tango - Isaac Albéniz : Granada - Asturias - Ernesto Júlio Nazareth : Apanhei-te cavaquinho - Antonio Jiménez Manjón : Cuento de amor - Lola - Enrique Granados : Oriental - Luigi Mizzani : Feste Lariane - Miguel Llobet : La Filla del Marxant - Cançó de Lladre - João Teixeira Guimarães (Pernambuco) : Interrogando - Agustín Barrios Mangoré : Julia Florida - Valse Op. 8, n°4 - Valse Op. 8, n°3 - Jean-François Delcamp : Viviane opus1 - Sunday Op. 2 - Impromptu Op. 5 - Exercices : Mordants et trilles.

Volume D09 - Clément Janequin : La guerre - John Dowland : A Fantasia n°VII - Daniell Batcheler : Mounsiers Almaine - Jean-Philippe Rameau : Menuet - Tambourin - Domenico Scarlatti : Sonate K 11 - Johann Sebastian Bach : Choral BWV 147 - Choral BWV 645 - Fugue BWV 1000 - Prélude et Presto BWV 995 - Sylvius Léopold Weiss : Passagaille - Tombeau sur la mort du comte Logy - Fernando Sor : Variations sur Malbroug Op. 28 - Mauro Giuliani : Grande ouverture Op. 61 - Dionisio Aguado : Fandango Op. 16 - José Viñas y Dias : Fantasia Original - Francisco Tárrega : Danza Mora - Alborada - Estudio Brillante - Mazurka en sol - Isaac Albéniz : Prelude Op. 165 - Malagueña Op. 165 - Capricho Catalan Op. 165 - Rumbos de la calleta Op. 71 - Enrique Granados : Danza Española n°5 Op. 37 - Joaquim Malats : Serenata Española - Manuel de Falla - Homenaje - Miguel Llobet : Estudio en mi mayor - El Mestre - El Noi de la Mare - Agustín Barrios Mangoré : Estudio de concierto - La catedral - Las abejas - Manuel María Ponce - Valse - Jean-François Delcamp : Exercices : Mordants et trilles.

Volume D10 - François Couperin : Les Baricades Mistérieuses - Tomaso Giovanni Albinoni : Adagio - Jean-Philippe Rameau : Le rappel des oiseaux. John Dowland : Forlone hOp. fancy. Domenico Scarlatti : Sonate K. 146 / L. 349. Johann Sebastian Bach : Prélude BWV 996 - Fugue BWV 998 - Prélude BWV 1006a. Padre Antonio Soler : Sonate n° 84. Fernando Sor : Largo Op. 7 - Variations sur un thème de Mozart Op. 9. Francisco Tárrega : Fantasia Traviata - Fantasia Marina - Isaac Albéniz : Torre Bermeja Op. 92 - Cadiz, Op. 47 - Mallorca Op. 202 - Enrique Granados : Danza Española n°10 - Danza Española n°4 - La Maja de Goya - Claude Debussy : La fille aux cheveux de lin - Miguel Llobet : Scherzo-Vals - Agustín Barrios Mangoré : El ultimo tremolo - Choro da Saudade - Cueca - Frédéric Chopusn : Valse n°2 Op. 64.

Volume D11 - Jean-Philippe Rameau : Gavotte et ses 6 Doubles - Johann Sebastian Bach : Fugue BWV 997 - Choral Prelude BWV 639 - Prélude BWV 881 - Air BWV 1068 - Domenico Scarlatti : Sonate K 380 en mi majeur - Niccolò Paganini : Grande sonate en la majeur - Johann Kaspar Mertz : Élégie - Giulio Regondi : Introduction et caprice Op. 23 - Francisco Tárrega : El Carnaval de Venicia - Isaac Albéniz : Sevilla Op. 47 - Tango Op. 165 - Zortizco Op. 165 - Bajo la palmera Op. 232 - Claude Debussy : Golliwogg's cake-walk - Minstrels - Enrique Granados : Danza Española n°6 Op. 37 - Valses Poeticos - Miguel Llobet : Respuesta - Agustín Barrios Mangoré : Danza Paraguaya - Maxixe - Variations on a theme of Tárrega.

Volume D12 - Jean-Philippe Rameau : Suite en mi - Les cycloP. - Johann Sebastian Bach : Partita II, en ré mineur BWV 1004 - Prélude BWV 889 - Sicilienne BWV 1031 - Wolfgang Amadeus Mozart : Divertimento IV KV 229 - Niccolò Paganini : Caprice 5 - Caprice 24 - Johann Dubez : Fantaisie sur des motifs hongrois - Albert Roussel : Segovia Op. 29 - Isaac Albéniz : Cataluña Op. 47 - Aragon Op. 47 - Castilla Op. 47 - Serenata Op. 165 - Enrique Granados : Danza Española n°9 Romantica Op. 37 - Miguel Llobet : Variaciones sobre un tema de Sor, Op. 15 - Antonio José : Sonata.

Don Luys Milán : 6 Pavanas - **Alonso Mudarra** : Las Seis Obras para Guitarra - **Georg Philipp Telemann** : Concerto pour 4 guitares TWV 40:202.

Renaissance Music for Guitar : Adriaenssen : Branle Anglais - Anonyme : Greensleeves, Gwin Ar Challaoued, Irish Tune, Maro Pontkalleg, Pavane, The Sick Tune, Vaghe Bellezze Et Bionde, Passacaglia, Bianco Fiore, Danza, Gagliarda, Se Io Maccorgo Ben, Saltarello - Arbeau : Pavane - Bakfark : Gagliarda - Barbetta : Moresca Canarie, Moresca Mattacino - Batchelard : Almain - Besard : Ballet - Borrono Da Milano : Pescatore Che Va Cantando - Brayssing : Fantasia 5 - Cutting : Packingtons Pound - Da Parma : Ballo, Correnta - Dowland : Fantaisie 7, Forlorn Hope Fancy, John Smith Almain, King Of Denmark, Lady Hunsdons Puffe, Lady Laiton Almain, Melancholy Gaillard, Mistris Winters Junpe, Orlando Sleepeth, Tarletons Risrectione - Janequin : La Guerre - Jonhson : Alman 7 - Leroy : Almande La Mon Ami, Branles De Bourgogne 1, 2, 5, Bransles Poictou 1, 2, 3, 4, Fantasia 2, Passemeze - Mainerio : Schiarazula Marazula - Milan : Fantasia 16, Pavane 1, 2, 3, 6- Morlaye : 2 Gaillards, Villanesque - Mudarra : Conde Claros, Fantasia 1, 10, 13, 14, Gallarda, Pavana Alexandre, Romanesca 1 - Narvaez : Arde Corazon, Baxa De Contrapunto, Cancion Del Imperador, Conde Claros, Guardame Las Vacas, Guardame Las Vacas Por Otra Parte, Ya Se Asienta - Neusiedler : Wascha Mesa - Pisador : Pavana Muy Llana

Baroque Music for Guitar #1 : **Gaspar Sanz** : Esfachata napoles, Espanoleta, Gallarda, Hachas, Paradetas, Rujero, Canarios en sol, Canarios en ré, Pavanas por la D, Prelude por la cruz, Folias, Gallardas - **Robert de Visée** : Suite en ré (Prélude, Allemande, Courante, Sarabande, Gavotte, Bourrée, Passacaille, Menuets, Gigue) - **François Couperin** : Les Baricades Mistérieuses, Les Silvains.

Baroque Music for Guitar #2 : **Johann Sebastian Bach** : 4 pièces du livre de Magdalena Bach, Gavottes BWV 995, 1006, 1012, Préludes BWV 846, 881, 889, 995, 998, 999, 1007, Bourrée BWV 996, Sarabande BWV 1002, Chorals BWV 147, 639, 645, Andante BWV 1034, Fugue BWV 1001, Air BWV 1068, Sicilienne BWV 1031 - **Tomaso Giovanni Albinoni** : Adagio.

Baroque Music for Guitar #3 : Giuseppe Antonio Brescianello : Allegro Partita 7, Allegro Partita 9, Allegro Partita 10, **Domenico Scarlatti** : Sonates K34 - K322 - K443 - K78 - K11 - K380 - K32 - K431 - K178 - K208 - K1 - K391.

Baroque Music for Guitar #4 : Silvius Leopold Weiss - Prélude de la suite 4, Fantasia, Ciacona, Tombeau Logy, Capricio, Passacaille - **Jean-Philippe Rameau** : Menuet en rondeau, Suite en mi 1724 (Allemande, Courante, Gigue I et II, Le Rappel des Oiseaux, Rigaudons et Double, Musette, Tambourin, La Villageoise.), Menuet, Gavotte et doubles, Le Lardon, Les tricoteurs - **Georg Friedrich Haendel** : Fughette, Sarabande, Chaconne HWV435.

Johann Sebastian Bach : L'oeuvre pour luth : Suite BWV 995, Suite BWV 996, Partita BWV 997, Prelude, Fugue et Allegro BWV 998, Prelude BWV 999, Fugue BWV 1000, Partita BWV 1006a.

Fernando Sor : 20 Études pour guitare.

Matteo Carcassi : 25 Études mélodiques progressives Op. 60.

Chefs-d'œuvre classiques : Fernando Sor : Andante Largo Op. 5, Variations Op. 9, Largo de la Fantaisie Op. 7, Grand Solo Op. 14, Variations Op. 15, Menuet Op. 22, Malbroug Op. 28 - **Mauro Giuliani** : Ouverture Op. 61, Sonate Op. 71, Variations Op. 107 - **Niccolò Paganini** - Grande Sonate, Sonata 4 - **Dionisio Aguado** : Fandango - **Matteo Carcassi** : Variations Op. 7, Etude 25 Op. 60 - **Johann Kaspar Mertz** : Tarantelle, Elegie - **José Vinas** : Fantasia Original.

Francisco Tárrega : Integral de las obras de concierto - Preludio, sobre un tema de Mendelssohn - Preludio n° 6 - La Cartagenera - Estudio en si menor - Danza Mora - Preludio n° 4 - Lágrima - ¡Adelita! - Pavana - Estudio, sobre un tema de Wagner - Estudio, sobre un tema de Verdi - Estudio de Velocidad - Preludio, en mi mayor - Preludio, pentatonica - Preludio n° 5 - Minuetto - Estudio, en mi menor - Malagueña, Fácil - Preludio n° 2 - Preludio sobre los gruppetos - Isabel, valse de Strauss - Estudio en forma de Minuetto - Estudio en arpeggios - Danza Odalisca - Recuerdos de la Alhambra - Preludio n° 13 - Preludio n° 7 - Preludio n° 8 - Maria, Gavota - Las dos hermanitas - Estudio Brillante de Alard - ¡Sueño! - Preludio n° 9 - Gran vals - Estudio en terceras - Alborada - Estudio de Damas - El Carnaval de Venecia - Preludio, en la menor - Preludio n° 12, en la menor - Preludio n° 14, sobre Bach - Estudio ostinato, en la mayor - Estudio de escalas - ¡Marieta! - Andantino - Gran jota de concierto - Preludio n° 1 - Preludio n° 10 - Rosita, Polka - La Mariposa - Fantasia Traviata - Endecha - Preludio n° 11 - Pepita - Vals - Capricho Árabe - Preludio, en ré mayor - Oremus - Estudio de Cramer - El Columpio - Fantasia Marina - Preludio n° 3 - Preludio en sol mayor - Estudio sobre "J'ai du bon tabac" - Mazurka, en sol - Tango - Preludio en do mayor - Paquito - Sueño.

Miguel Llobet : Obras para guitarra - Romanza, Estudio capricho, Estudio en mi mayor, Mazurka, Variaciones sobre un tema Op. 15 de Sor, Scherzo-Vals, Respuesta, Prelude-Original en mi mayor, Preludio en ré mayor, Preludio in mi mayor, Preludio en la mayor, La Filla d'el Marxant, Plany, Lo Fill del Rei, Cançó de Lladre, El Testament d'Amelia, El Noi de la Mare, Lo Rossinyol, L'Hereu Riera, El Mestre, La nit de Nadal, La Filadora, La Pastoreta.

Enrique Granados : 12 Danzas Españolas Op. 37 : Galante, Oriental, Fandango, Villanesca, Andaluza, Rondalla aragonesa, Valenciana, Sardana, Romántica, Melancolica, Arabesca, Bolero. Valses poeticos.

Isaac Albeniz : Suite española Op. 47 : Granada, Cataluña, Sevilla, Cadiz, Asturias, Aragon, Castilla, Cuba.

Joaquín Turina : Sevillana, Op. 29 - Fandanguillo, Op. 36 - Ráfaga, Op. 53 - Sonata en ré mineur - Homenaje a Tárrega, Op. 69.

Albert John Weidt : Collected Works for Solo Guitar : Auld Lang Syne - Boston Yodle - Breath of Spring - Cold Molasses Rag - Colonial Days - Dance of The Dryads - Dance of the Kewpies - Dance Of The Moths - Dream Pictures - Drowsy Land - Evening Shadows - Eventide - Falling Stars - Firelight Fancies - Florence - Floriana - Fragrant Flowers - Ger-Ma-Nee - Girlie - Golden Hours - Golden Memories - Golden Rain - Lillies of the Valley - In Flowerland - Iola - Joy boy - Ken-Tuc-Kee - Koonville Koonlets - La Vera - Lady Mary - Luella - Me Melican Man - Monkey Dreams - Montclair - New Life - On The Trail - Pert and Pretty - Phantom Bells - Pierrette - Posies - Queen City - Rag Tag - Rag Time - Rosalind - Stray Leaves - The Black Cupid - The Blonde Beauty - The Dream Girl - The Hikers - The Home Town Band - The Red Rover - The Serenaders - The Waving Grain - Vernal Bloom - Veronica - Virginian Courtship.

Julio Salvador Sagreras : Las primeras lecciones de guitarra - Las segundas lecciones de guitarra - Las terceras lecciones de guitarra - Las quartas lecciones de guitarra - Las quintas lecciones de guitarra - Las sextas lecciones de guitarra - Obras para guitarra.

Duos et trios - John Johnson : The flat pavan - Thomas Robinson : A plaine song - A toy - Anonyme : Le Rossignol - Antonio Vivaldi : Adagio du Concerto RV 532 - Johann Sebastian Bach : Inventions n°1, 4 et 8 - Gavottes de la Suite anglaise n°3 - Georg Friedrich Händel : Sarabande de la suite XI - Ludwig Van Beethoven : Sonatine WoO 43a - Ferdinando Carulli : Duo Op. 34 n°2 - Anonyme : Pajarillo verde.

Jean-François Delcamp : Viviane, Op. 1 - **Trois jours**, Op. 2 : *Dimanche, Lundi, Mardi* - **Deux tangos**, Op. 3 - **Deux préludes**, Op. 4 - **Impromptu n°1**, Op.5 - **Rue des trois frères**, Op. 6 : *Rue des Trois Frères, Vieux réveil, Paquet de cigarettes vide, La boutique du magicien distrait*. **Deux pièces tendres**, Op. 7 : *Petit rondo, Chanson de Moky et Poupy*. - **Papier recyclé et fugue**, Op. 8 - **Pendant la nuit**, Op. 9 : *Tiento de Saturne, Le rêve d'une lampe de chevet, La voiture tombe en panne*. - **Réels et imaginaires**, Op. 10 : *Le caméléon en retard, La girafe a reçu du courrier, Danse des ptérodactyles, Picking du concombre de mer, Danseurs-visages, Prélude court, L'albatros rêve dans le ciel, Valse des mésanges, Dans les ramures, Wild panda*. - **Suite des masques**, Op. 11. - **Sous le règne du Do**, Op. 12 : *Villanesca, La plage de la rue des Pétrels, Chanson du cédrat, Saltarelle du 1er novembre*. - **Milonga d'octobre**, Op. 13 - **Deux pièces brèves**, Op. 14 : *Danse dédiée à John Montes, Les petits pas du canard content*. - **En mémoire de Daniel Friederich**, Op. 15 - **Feunteun-Aod**, Op. 16 - **Reflets changeants**, Op. 17 - **Deux études vénéneuses**, Op. 18 - **Huit valse**, Op. 19 : *Valse polyglotte, Valse du Guelmteur, Valse de la rue Poullaouec, Valse de la rue Maleyssié, Valse des souris grises, Passé le col du Somport, Valse en Do majeur, Valse berceuse*. - **Respirations**, Op. 20 : *Eleições, Îles de Glénan, Trois et deux*. - **Suite Bretoise**, Op. 21 : *Roches - Gwerz - Arc-en-ciel - Gigue - Saltarelle*. - **Happy birthday with guitar**, Op. 22 : *Prélude - Danse - Valse sans refrain - Berceuse - Postlude*. - **Quatre pièces**, Op. 23 : *Isabelle - Le dernier jour de l'année - Choro de travers - Milonga d'hiver*. - **Prélude n°7**, Op. 24 - **Sonate Medina del Campo**, Op. 25 - **Choro biscornu**, Op. 26a - **Choro Maxixe**, Op. 26b - **Picking à Bastia**, Op. 27 - **Comme des vagues, Île Wrac'h**, Op. 28 - **Suite Bretagne**, Op. 29 : *Rivage - Viviane - Merlin - Les roches du Diable - Le pont de Sein*. - **Deux préludes**, Op. 30 - **Sonate Ida Presti**, Op. 31 - **Interlude** Op. 32.